

RAIFFEISEN BANK SH.A.

**Raporti i Audituesit të pavarur dhe
Pasqyrat financiare të konsoliduara
më dhe për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013**

PËRMBAJTJA

	FAQE
RAPORTI I AUDITUESIT TË PAVARUR	
PASQYRAT FINANCIARE TË KONSOLIDUARA	
BILANCI I KONSOLIDUAR	2- 3
PASQYRA E KONSOLIDUAR E TË ARDHURAVE DHE SHPENZIMEVE	4- 5
PASQYRA E KONSOLIDUAR E NDRYSHIMEVE NË KAPITAL	6
PASQYRA E KONSOLIDUAR E FLUKSEVE TË PARASË	7
SHËNIME PËR PASQYRAT FINANCIARE TË KONSOLIDUARA	8 – 39

INFORMACION I PËRGJITHSHËM

Drejtuesit dhe Administratorët më 31 dhjetor 2013 dhe 2012

Këshilli Drejtues (Këshilli Mbikëqyrës)

Helmut Breit	Kryetar
Heinz Hodl	Anëtar
Peter Lennkh	Anëtar
Ferenc Berszan	Anëtar
Andreas Engels	Anëtar

Komiteti i Kontrollit

Heinz Hödl	Kryetar
Johannes Kellner	Anëtar
Susana Mitter	Anëtar

Bordi Drejtues

Christian Canacaris	Drejtor Ekzekutiv
Alexander Zsolnai	Nën kryetar i Bordit të Drejtimit
John McNaughton	Anëtar
Raphaela Bischof-Rothauer	Anëtar

Selia e regjistruar

Rruga e Kavajës, Ndërtesa 71, Apt. 4
Tiranë, Shqipëri
Telefon: +355 4 2381 381
Fax +355 4 2275 599

Auditues

PricewaterhouseCoopers Audit sh.p.k
Blvd. Dëshmorët e Kombit
Kullat Binjake, Kulla 1, Kati i 10-të
Tiranë, Shqipëri
Telefon +355 42 242254/280423
Fax +355 42 241639



Raporti i audituesit të pavarur

Për Aksionarët dhe Bordin e Drejtorëve të Raiffeisen Bank sh.a.

Ne kemi audituar pasqyrat financiare të konsoliduara të bashkëlidhura të Raiffeisen Bank sh.a. ("Banka") dhe filialeve të saj ("Grupi") të cilat përbëhen nga bilanci i konsoliduar kontabël më 31 dhjetor 2013, pasqyra e konsoliduar e të ardhurave dhe shpenzimeve, pasqyra e konsoliduar e ndryshimeve në kapital dhe pasqyra e konsoliduar e flukseve të parasë për vitin ushtrimor të mbyllur në këtë datë si dhe nga një përmbledhje e politikave të rëndësishme të kontabilitetit dhe e shënimeve të tjera shpjeguese.

Përgjegjësia e drejtimit për pasqyrat financiare

Drejtimi është përgjegjës për përgatitjen dhe paraqitjen e drejtë të pasqyrave financiare të konsoliduara në përputhje me Metodologjinë e Raportimit dhe Përmbajtjen e Raporteve Financiare dhe Rregullave të Bankës së Shqipërisë, dhe për çdo kontroll të brendshëm që drejtimi i përcakton si të rëndësishëm për përgatitjen e pasqyrave financiare të konsoliduara pa gabime materiale, qofshin për shkak të mashtrimit apo gabimit.

Përgjegjësia e audituesit

Përgjegjësia jonë është të shprehim një opinion mbi këto pasqyra financiare të konsoliduara duke u bazuar në auditimin tonë. Ne e kryem auditimin në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit. Këto standarde kërkojnë që ne të zbatojmë kërkesat etike dhe të planifikojmë dhe të kryejmë auditimin për të përfituar siguri të arsyeshme për mungesën e gabimeve materiale në pasqyrat financiare të konsoliduara.

Një auditim përfshin kryerjen e procedurave për mbledhjen e evidencave të auditimit që mbështesin shumat dhe shënimet shpjeguese në pasqyrat financiare të konsoliduara. Procedurat e përzgjedhura varen nga gjykimi i audituesit, duke përfshirë edhe vlerësimin e riskut të gabimeve materiale të pasqyrave financiare të konsoliduara, qofshin ato për shkak mashtrimesh apo gabimesh. Në kryerjen e këtyre vlerësimeve të riskut, audituesi merr në konsideratë kontrollin e brendshëm në lidhje me përgatitjen dhe paraqitjen e drejtë të pasqyrave financiare të konsoliduara për të përcaktuar procedurat e auditimit që i përshtaten rrethanave, por jo për të shprehur një opinion mbi efektivitetin e kontroleve të brendshme të njësisë. Një auditim përfshin gjithashtu vlerësimin e përshtatshmërisë së parimeve të përdorura të kontabilitetit dhe arsytueshmërinë e vlerësimeve kontabël të kryera nga drejtimi, si dhe vlerësimin e paraqitjes së përgjithshme të pasqyrave financiare të konsoliduara. Ne besojmë se evidenca e marrë është e mjaftueshme dhe e përshtatshme për të mbështetur opinionin tonë.

PricewaterhouseCoopers Audit sh.p.k., Blvd. Dëshmorët e Kombit, Kullat binjake, Kulla1, Kati I 10, Tiranë, Shqipëri
T: +355 (4) 2242 254, F: +355 (4) 2242 639, www.pwc.com/al



Raporti I audituesit të pavarur (vazhdim)

Opinionit

Sipas opinionit tonë, pasqyrat financiare të konsoliduara të bashkëlidhura japin një paraqitje të drejtë, në të gjitha aspektet materiale, të pozicionit financiar të Grupit më 31 dhjetor 2013 si dhe të performancës së tij financiare dhe të flukseve të parasë për vitin e mbyllur më këtë datë në përputhje me Metodologjinë e Raportimit dhe Përmbajtjen e Raporteve Financiare dhe Rregullave të Bankës së Shqipërisë.

Çështje të tjera

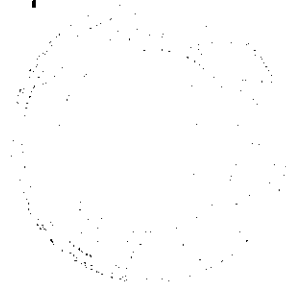
Pasqyrat financiare të konsoliduara të Grupit për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012 janë audituar nga një shoqëri tjetër auditimi, raporti i të cilit daton më 27 mars 2013 dhe shpreh një opinion të pamodifikuar mbi këto pasqyra financiare të konsoliduara. Opinioni ynë nuk është i kualifikuar mbi këtë çështje.

PricewaterhouseCoopers Audit sh.p.k

PricewaterhouseCoopers Audit sh.p.k.

27 qershor 2014

Tiranë, Shqipëri



Auditues ligjor
Kledian Kodra, FCCA

RAIFFEISEN BANK SH.A.**Bilanci i konsoliduar më 31 dhjetor 2013***(të gjitha shumat janë në mijë Lek)*

AKTIVET	Shënime	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Arka dhe Banka Qëndrore	4	26,475,922	31,536,441
Arka		2,455,396	2,459,612
Banka Qëndrore		24,020,526	29,076,829
Bono thesari dhe bono të tjera të pranueshme për refinancim me Bankën Qëndrore	5	16,364,270	18,285,682
Hua dhe paradhënie neto për institucionet e kreditit	6	34,515,608	36,767,518
Llogari rrjedhëse		300,377	4,721,990
Depozita		32,637,657	29,574,455
Hua		1,069,675	1,907,712
Të tjera		507,899	563,361
Hua dhe paradhënie neto për klientët	7, 9	109,497,361	119,025,802
Hua dhe paradhënie standarde		84,444,038	97,177,046
Hua të pakthyera në afat		1,176,847	1,637,035
Hua në ndjekje		9,972,333	5,283,247
Hua nënstandard		9,823,739	14,154,494
Hua të dyshimta		3,756,545	1,286,604
Hua të humbura		323,859	(512,624)
Letrat me vlerë	10	93,389,623	104,377,169
Letra me vlerë me të ardhura të pandryshueshme		93,363,458	104,371,156
Letra me vlerë me të ardhura të ndryshueshme		26,165	6,013
Mjetet e qëndrueshme, neto	11	5,741,769	3,223,730
Mjete të patrupëzuara		1,535,044	1,318,709
Mjete të qëndrueshme në funksion të veprimtarisë		4,162,617	1,680,088
Mjete të qëndrueshme në proces		44,108	224,933
Mjete të tjera, neto	12	2,557,616	2,201,511
TOTALI I AKTIVEVE		288,542,169	315,417,853

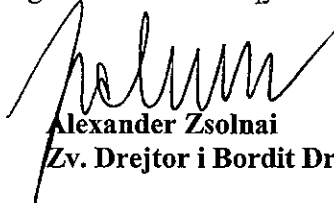
Shënimet shoqëruese në faqet 8 deri në 39 janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

RAIFFEISEN BANK SH.A.**Bilanci i konsoliduar më 31 dhjetor 2013***(të gjitha shumat janë në mijë Lek)*

DETYRIMET DHE KAPITALI AKSIONAR	Shënime	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Detyrimet ndaj bankës qendrore		210,027	-
Huamarrje		210,027	-
Detyrimet ndaj institucioneve të kreditit përveç Bankës Qëndrore	13	7,253,398	4,612,524
Llogari rrjedhëse		1,179,415	1,137,110
Depozita		5,512,374	2,358,024
Huamarrje		561,609	1,117,390
Detyrimet ndaj klientëve	14	242,448,856	280,460,900
Llogari rrjedhëse		59,933,017	48,182,153
Llogari depozite		179,646,173	229,177,963
Të tjera		2,869,666	3,100,784
Borxhi ndaj Qeverisë shqiptare dhe organizatave publike	8	589,439	634,017
Ndihma dhe financim publik		-	509
Mjete të mbajtura në emër të të tretëve	15	555,030	629,498
Administrimi fiskal		82,917	190,795
Të tjera		472,113	438,703
Fonde rezervë për rreziqe dhe shpenzime	16	1,526,904	1,211,000
Borxh i varur		7,154,318	-
Detyrime të tjera	17	3,540,612	1,932,537
Detyrime gjithsej		263,278,584	289,480,985
Kapitali aksionar			
Kapitali aksionar	18	14,178,593	14,178,593
Rezerva e përgjithshme	19	5,207,892	2,822,814
Diferenca rivlerësimi		(46,500)	(64,800)
Fitimet e pashpërndara		3,625,209	5,711,890
Fitimi i vitit ushtrimor		2,193,527	3,186,953
Kapitali aksionar gjithsej		25,158,721	25,835,450
Interesi aksionarëve pa kontroll	21	104,864	101,418
TOTALI I DETYRIMEVE DHE KAPITALIT AKSIONAR		288,542,169	315,417,853

Pasqyrat financiare të konsoliduara të Bankës janë miratuar nga Këshilli Mbikëqyrës i Bankës më 5 mars 2014 dhe janë nënshkruar në emër të tij nga:


Christian Canacaris
 Drejtor i Përgjithshëm


Alexander Zsolnai
 Zv. Drejtor i Bordit Drejtues

Shënimet shoqëruese në faqet 8 deri në 39 janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Pasqyra e konsoliduar e të ardhurave dhe shpenzimeve për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek)

	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012
Të ardhura nga interesat	9,718,628	11,219,631
Për veprimet me thesarin dhe ndërbankare	279,392	683,125
Për veprimet me klientët	9,267,020	10,530,526
Interesa për letrat me vlerë të blera sipas marrëveshjes së rishitjes	90	1,196
Të tjera	172,126	4,784
Shpenzime për interesat	(6,690,086)	(9,906,968)
Për veprimet me thesarin dhe ndërbankare	(167,256)	(180,194)
Për veprimet me klientët	(6,375,969)	(9,684,050)
Për borxhet e varura	(144,597)	-
Interesa për letrat me vlerë të shitura sipas marrëveshjes së riblerjes	(2,264)	(42,724)
Të ardhura neto nga interesat	3,028,542	1,312,663
Të ardhura nga operacionet financiare	9,721,364	11,038,948
Të ardhura nga bonot e thesarit	1,219,556	1,592,975
Të ardhura nga veprimet me letrat me vlerë	8,422,521	9,445,131
Të tjera	79,287	842
Humbje nga operacionet financiare	(115,374)	(110,978)
Humbje nga bonot e thesarit	(7,083)	(2,369)
Humbje nga transaksionet me letrat e tjera me vlerë	(107,948)	(108,609)
Te tjera	(343)	-
Fitimi neto nga veprimet financiare	9,605,990	10,927,970
Të ardhura neto nga operacionet e qirasë	7,798	6,807
Të ardhura nga operacionet e qirasë	8,215	6,807
Shpenzime për operacionet e qirasë	(417)	-
Fitimi neto nga komisionet	1,979,799	1,652,950
Të ardhura nga komisionet për veprimtarinë huadhënëse	1,260,690	853,230
Të ardhura nga komisionet për shërbimet bankare	1,341,794	1,118,109
Shpenzime për komisione për veprimtarinë huamarrëse	(118,503)	(89,677)
Shpenzime për komisione për shërbimet bankare	(504,182)	(228,712)
Humbja neto nga veprimtaritë e tjera bankare	(6,987)	(9,466)
Të ardhura nga veprimtaritë e tjera bankare	63,000	1,902
Shpenzime nga veprimtaritë e tjera bankare	(69,987)	(11,368)
Fitimi neto nga veprimtaria valutore	668,412	735,751
Fitimi nga veprimtaria valutore	841,596	998,658
Humbja nga veprimtaria valutore	(173,184)	(262,907)
Të ardhura neto nga veprimtaria bankare	15,283,554	14,626,675

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Pasqyra e konsoliduar e të ardhurave dhe shpenzimeve për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek)

Shënime	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012
Shpenzime të përgjithshme të veprimitarisë	(5,443,325)	(5,375,332)
Shpenzime për personelin	22 (2,427,117)	(2,520,468)
Taksa përveç taksave mbi të ardhurat	(51,106)	(83,933)
Shpenzime për shërbime të jashtme	23 (2,965,102)	(2,770,931)
Të ardhurat e veprimitarisë përpara shpenzimeve për fonde rezervë	9,840,229	9,251,343
Shpenzime neto për amortizimin dhe zhvlerësimin e mjeteve të qëndrueshme	(572,129)	(524,441)
Humbjet neto dhe shpenzimet për fondin rezervë për llogaritë e dyshimta, letrat me vlerë dhe zërat jashtë bilancit	(6,992,904)	(5,428,124)
Rimarrje/(shpenzime) neto për fondet e rezervës statistikore	(281,072)	346,142
Shpenzime neto/ transferime për fondet e rezervës për huatë nënstandard, të dyshimta dhe të humbura	(2,910,044)	(2,946,293)
Transferime/Shpenzime neto për fonde të tjera rezervë	76,027	(82,895)
Humbje nga llogaritë për t'u arkëtuar të pambledhshme	(3,877,815)	(2,745,078)
Fitimi neto nga veprimitaritë e jashtëzakonshme	467,358	500,174
Të ardhura të jashtëzakonshme	725,419	506,298
Shpenzime të jashtëzakonshme	(258,061)	(6,124)
Fitimi para tatimit	2,742,554	3,798,952
Tatimi mbi fitimin	24 (530,823)	(595,498)
Fitimi i vitit ushtrimor	2,211,731	3,203,454
I përket:		
Aksionarëve të Bankës	2,193,527	3,186,954
Interesi i aksionarëve pa kontroll	18,204	16,500

Shënimet shoqëruese në faqet 8 deri në 39 janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

RAIFFEISEN BANK SH.A.
Pasqyra e konsoliduar e ndryshimeve në kapital për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek)

	Kapitali aksionar	Rezerva e përgjithshme	Rezerva Rivleresimi	Diferenca e rivlerësimit	Fitimi i pashpërndarë	Totali	Interesi i aksionarëve pa kontroll	Totali
Gjendja më 31 dhjetor 2011	9,926,093	6,314,300	-	-	10,201,851	26,442,244	84,917	26,527,161
Rritje kapitali	4,252,500	-	-	(64,800)	(4,252,500)	(64,800)	-	(64,800)
Transferim i rezervës së përgjithshme në fitim	-	(3,491,486)	-	-	3,491,486	-	-	-
Pagesa e dividendit	-	-	-	-	(3,728,947)	(3,728,947)	-	(3,728,947)
Fitimi neto për vitin	-	-	-	-	3,186,953	3,186,953	16,500	3,203,453
Gjendja më 31 dhjetor 2012	14,178,593	2,822,814	-	(64,800)	8,898,843	25,835,450	101,418	25,936,868
Rivleresim ndertesa	-	-	2,379,529	-	44,610	2,424,139	-	2,424,139
Transferim i rezervës së përgjithshme në fitim	-	12,538	-	-	(12,538)	-	-	-
Diference rivleresimi I kapitalit	-	-	-	18,300	-	18,300	-	18,300
Pagesa e dividendit	-	-	-	-	(5,312,695)	(5,312,695)	(14,758)	(5,327,452)
Fitimi neto për vitin	-	-	-	-	2,193,527	2,193,527	18,204	2,211,731
Gjendja më 31 dhjetor 2013	14,178,593	2,835,352	2,379,529	(46,500)	5,811,747	25,158,721	104,864	25,263,586

Shënimet shoqërore në faqet 8 deri në 39 janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

RAIFFEISEN BANK SH.A.**Pasqyra e konsoliduar e flukseve të parasë për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013***(të gjitha shumat janë në mijë Lek)*

	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012
FLUKSET E PARASË NGA AKTIVITETI OPERACIONAL		
Fitimi neto për periudhën para tatimit	2,742,554	3,798,952
Rregullime për zëra jo-monetarë		
Zhvlerësimi dhe amortizimi	572,129	524,441
Aktivet e qëndrueshme të nxjerra jashtë bilancit	(53,181)	3,356
Provizjone për humbjet në hua	3,020,753	2,600,151
Rritja në interesat e arkëtueshme	625,934	(31,292)
Pakësimi në interesat e pagueshme	(1,870,870)	180,031
Provizjone për debitorë të tjerë	33,736	(10,559)
Diferenca e rivlerësimit	18,300	(64,800)
Flukset e parave nga aktiviteti operacional përpara ndryshimeve në kapitalin qarkullues	5,089,354	7,000,280
Ndryshime të kapitalit qarkullues		
Pakesim/(Rritje) në hua dhe paradhënie për bankat	2,074,593	(13,562,496)
Pakesim/(Rritje) në hua dhe paradhënie për klientët	6,464,146	(692,903)
(Rritje) në REPO të anasjalltë/REPO	-	(8,169,197)
(Rritje) në letra me vlerë të tregtueshme	(2,546,232)	(2,085,135)
(Rritje) në aktive të tjera	(324,684)	(440,796)
(Pakësim)/Rritje në detyrimet ndaj institucioneve financiare	3,032,557	(3,036,245)
(Pakësim)/Rritje në detyrimet ndaj klientëve	(36,001,510)	5,192,186
Rritje/(Pakësim)në detyrimet ndaj palëve të treta	(119,046)	169,056
Rritje në borxhin e varur	7,010,000	-
Rritje në detyrimet e tjera	1,609,122	460,024
Flukset e parasë nga aktiviteti operacional pas ndryshimeve në kapitalin qarkullues	(13,711,700)	(15,165,226)
Tatimi i paguar mbi fitimin	(522,273)	(801,181)
Paraja neto e (përdorur)/gjeneruar nga aktiviteti operacional	(14,233,973)	(15,966,407)
FLUKSET E PARASË NGA AKTIVITETI INVESTUES		
Blerje e pronave dhe pajisjeve	(341,529)	(605,849)
Blerje e aktiveve të patrupëzuara	(329,560)	(738,567)
Shitje e mjeteve të qëndrueshme	58,240	-
Maturimi i letrave me vlerë të mbajtura deri në maturim	15,113,755	24,402,939
Paraja neto gjeneruar/(përdorur) nga aktiviteti investues	14,500,905	23,058,523
FLUKSET E PARASË NGA AKTIVITETI FINANCUES		
Dividend i paguar nga fitimi i vitit të shkuar	(5,327,453)	(3,728,948)
Paraja neto e përdorur në aktivitetin financues	(5,327,453)	(3,728,948)
Rritja neto në para dhe ekuivalentë të saj gjatë vitit	(5,060,520)	3,363,168
Arka dhe llogaritë me Bankën Qëndrore në fillim të vitit	31,536,441	28,173,273
Arka dhe llogaritë me Bankën Qëndrore në fund të vitit	26,475,921	31,536,441

Shënimet shoqëruese në faqet 8 deri në 39 janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013 (të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

1 TË PËRGJITHSHME

Raiffeisen Bank Sh.a., më poshtë referuar ("Banka") është një institucion bankar i cili vepron në përputhje me Ligjin 9901, datë 14 Prill 2008 "Për tregtarët dhe Shoqërite tregtare" dhe Ligjin 9662, datë 18 Dhjetor 2006 "Mbi Bankat në Republikën e Shqipërisë", si dhe me ligjet e tjera të rëndësishme. Banka është themeluar dhe vendosur në Shqipëri dhe zhvillon aktivitetin e saj operativ në Shqipëri. Raiffeisen Bank Sh.a. është bijë 100% e zotëruar nga Raiffeisen SEE Region Holding GmbH, Austri, e cila është pala kontrolluese finale.

Aktiviteti kryesor. Aktiviteti kryesor i biznesit të Grupit janë operacionet bankare me pakicë në kuadër të Republikës së Shqipërisë. Banka vepron nëpërmjet një rrjeti prej 102 vendodhje shërbimi më 31 Dhjetor 2013, (31 Dhjetor 2012: 103 vendodhje shërbimi) në të gjithë Shqipërinë, të cilat administrohen në 8 rrethe dhe nuk ka operacione jashtë shtetit.

Pasqyrat financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013 janë autorizuar për tu publikuar nga Bordi Drejtues më 5 mars 2014. Aproxim i pasqyrave financiare nga Aksionarët do të kryhet në Mbledhjen Vjetore të Përgjithshme të Aksionarëve.

2. BAZAT E PËRGATITJES

Pasqyrat financiare të konsoliduara të Bankës janë përgatitur në përputhje me "Metodologjinë e raportimit dhe përmbajtjen e raporteve financiare" ("Metodologjia e Raportimit Financiar" ose "MRF") e miratuar nga Këshilli Mbikëqyrës i Bankës së Shqipërisë më 24 dhjetor 2008. MRF u miratua për qëllime rregullatore, në zbatim të Nenit 47 të Ligjit nr. 9662, datë 18 dhjetor 2006 "Për Bankat në Republikën e Shqipërisë".

Pasqyrat financiare të konsoliduara janë prezantuar në Lekë Shqiptar ("Lek"), të përafuar në mijë Lek dhe janë të përgatitura mbi bazën e kostos historike, përveç letrave me vlerë të disponueshme për shitje dhe letrave me vlerë të tregtueshme që vlerësohen mbi bazën e vlerës së tregut si edhe ndërtesave që mbahen me vlerë të drejtë, të rivlerësuar.

3. PËRMBLEDHJE E POLITIKAVE KONTABËL MË TË RËNDËSISHME

3.1 Baza e konsolidimit

Konsolidimi i rezultatit financiar të Bankës me atë të Filialeve, në të cilin ka më shumë se 50 për qind të aksioneve dhe mbi biznesin dhe politikat financiare të së cilës ushtron kontroll, bëhet duke ndjekur metodën e konsolidimit të plotë.

Të gjitha llogaritë e aktiveve, detyrimeve dhe pasqyrës së të ardhurave konsolidohen plotësisht me llogaritë e të njëjtës natyrë të Bankës. Transaksionet midis Bankës dhe Filialeve eliminohen gjatë konsolidimit të pasqyrave. Pjesa e interesit të aksionarëve pa kontroll në kapitalin aksionar dhe në të ardhurat neto paraqitet si një detyrim.

Sipas natyrës së aktivitetit, filialet e Grupit kanë disa politika kontabël specifike të cilat detajohen në shënimin 3.6 për Raiffeisen Leasing sh.a. dhe 3.8 dhe 3.9 për Raiffeisen INVEST - Shoqëri Administruese e Fondeve të Pensionit dhe Sipërmarrjeve të Investimeve Kolektive sh.a.

3.2 Transaksionet me monedhat e huaja

(i) Monedha funksionale dhe prezantuese

Pasqyrat financiare të konsoliduara janë prezantuar në Lek, e cila është edhe monedha funksionale dhe prezantuese e Grupit.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

3. PËRMBLEDHJE E POLITIKAVE KONTABËL MË TË RËNDËSISHME (VAZHDIM)

3.2 Transaksionet me monedhat e huaja (vazhdim)

(ii) Transaksionet dhe gjendjet

Transaksionet e kryera në monedha të tjera (jo Lek) janë regjistruar fillimisht me kurset e këmbimit të datës së kryerjes së transaksionit. Aktivet dhe detyrimet monetare në këto monedha janë rikonvertuar me kurset e këmbimit të datës së bilancit. Fitimet dhe humbjet që rezultojnë nga këmbimi janë paraqitur në pasqyrën e konsoliduar të të ardhurave dhe shpenzimeve. Aktivet dhe detyrimet jomonetare në këto monedha janë konvertuar me kurset e këmbimit të datës së transaksionit. Kurset e këmbimit që janë aplikuar më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 (nga Lek në monedhë të huaj) për monedhat e huaja kryesore janë paraqitur më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Monedha Europiane (EUR)	140.20	139.59
Dollari Amerikan (USD)	101.86	105.85
Paundi Britanik (GBP)	168.39	171.18
Dollari Kanadez (CAD)	95.70	106.37
Franga Zvicerane (CHF)	114.41	115.65
Jeni Japonez (JPY) (për 100)	96.98	122.93

3.3 Arka dhe llogaritë me Bankën Qëndrore

Për të raportuar rrjedhjet e parave, paraja dhe ekuivalentët në para janë përcaktuar si arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore, duke përfshirë rezervën minimale të detyrueshme me Bankën e Shqipërisë ("Banka Qendrore").

Rezerva minimale e detyrueshme me Bankën e Shqipërisë është një rezervë që duhet ta mbajnë të gjitha bankat tregtare të licensuara në Shqipëri.

3.4 Investime në letrat me vlerë

Investime në letrat me vlerë përfshijnë bono thesari, obligacione të Qeverisë dhe obligacione të huaja. Këto investime maten fillimisht me kosto, duke përfshirë kostot e transaksionit dhe klasifikohen si më poshtë:

- Letra me vlerë të mbajtura deri në maturim
- Letra me vlerë të disponueshme për shitje, dhe
- Letra me vlerë të tregtueshme

(i) Letra me vlerë të mbajtura deri në maturim

Të gjithë instrumentet financiare fillimisht regjistrohen në kosto, e cila përbëhet nga vlera e drejtë e pagesës së dhënë duke përfshirë kostot e blerjes së instrumenteve financiare. Të gjithë fitimet apo humbjet e realizuara apo të përlllogaritura janë përfshire në të ardhurat neto.

Letrat me vlerë, të cilat kanë pagesa fikse apo të përcaktueshme synohen të mbahen deri në maturim. Ato përfaqësojnë bonot e thesarit dhe bonot qeveritare të emetuara nga Qeveria e Republikës së Shqipërisë. Pas regjistrimit fillestar, letrat me vlerë të mbajtura për maturim, mbahen me kosto të amortizuar, minus provizionet për zhvlerësime në vlerë. Amortizimi vjetor i zbritjeve apo i primeve për blerjen e letrave me vlerë të mbajtura për maturim i bashkohet të ardhurave të tjera nga investimi gjatë gjithë afatit të instrumentit në mënyrë që të ardhurat e njohura në çdo periudhë të përfaqësojnë të ardhura konstante nga letrat me vlerë.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

3. PËRMBLEDHJE E POLITIKAVE KONTABEL MË TË RËNDËSISHME (VAZHDIM)

3.4 Investime në letrat me vlerë (vazhdim)

(ii) Letra me vlerë të disponueshme për shitje

Letrat me vlerë të disponueshme për shitje përfshijnë bono thesari dhe obligacione të huaja. Pas vlerësimit fillestar, letrat me vlerë, të cilat klasifikohen si të disponueshme për shitje, rivlerësohen me vlerën e tregut. Fitimet dhe humbjet si rrjedhojë e ndryshimeve në vlerën e tregut të këtyre letrave me vlerë të disponueshme për shitje përfshihen në fitimin ose humbjen neto për periudhën në të cilën ndodhin këto ndryshime.

(iii) Letra me vlerë të tregtueshme

Letrat me vlerë të tregtueshme përfshijnë bono thesari. Letrat me vlerë të tregtueshme regjistrohen në ditën e blerjes me çmimin e blerjes, duke përfshirë kostot dhe interesin e përlogaritur. Pas vlerësimit të parë, letrat me vlerë të tregtueshme rivlerësohen me vlerën e tregut. Fitimet dhe humbjet si rrjedhojë e ndryshimeve në vlerën e tregut të këtyre letrave me vlerë përfshihen në fitimin ose humbjen neto të periudhës në të cilën ndodhin këto ndryshime.

(iv) Vlera e drejte

Përcaktimi i vlerës së drejtë të aktiveve dhe detyrimeve financiare mbështetet mbi çmimet e kuotuarat të tregut, ose çmimet e agjentëve të shitjes për instrumenta financiarë të tregtueshme në tregje aktive. Për të gjitha instrumentat e tjerë financiarë vlera e drejtë përcaktohet mbi bazën e teknikave të vlerësimit. Metodat e vlerësimit përfshijnë teknikën e vlerës aktuale neto, metodën e rrjedhjeve monetare të skontuara, dhe krahasimin me instrumenta të tjerë të ngjashëm për të cilët ekzistojnë çmime tregu dhe metoda vlerësimi. Grupi përdor gjerësisht metodat e vlerësimit për të përcaktuar vlerën e drejtë të instrumentave financiarë të zakonshëm e të thjeshtë si opsionet dhe sëap-et e normave të interesit dhe të monedhës. Për të tilla instrumenta, të dhënat për t'u përdorur në modelet e vlerësimit janë lehtësisht të vëzhgueshme në treg. Përcaktimi i vlerës së drejtë detajohet Shënimin 29 "Vlera e drejtë e aktiveve dhe detyrimeve financiare".

(v) Marrëveshjet e riblerjes dhe marrëveshjet e anasjellta të riblerjes

Letrat me vlerë të blera sipas marrëveshjeve për t'u rishitur (marrëveshje riblerjeje të anasjellta) dhe letrat me vlerë të shitura sipas marrëveshjeve për t'u riblerë (marrëveshje riblerjeje) në përgjithësi trajtohen si veprime financiare të kolateralizuara dhe mbahen me shumat e dhëna ose të marra, plus interesin e përlogaritur. Interesi nga marrëveshjet e anasjellta të riblerjes dhe për marrëveshjet e riblerjes shprehet si e ardhur ose shpenzim interesi gjatë kohëzgjatjes së çdo marrëveshjeje. Të gjitha marrëveshjet e riblerjes dhe marrëveshjet e anasjellta të riblerjes bëhen me Bankën e Shqipërisë.

3.5 Huatë dhe paradhëniet për klientët

Huatë që Grupi i jep huamarrësve duke i siguruar atyre para në mënyrë të drejtpërdrejtë, kategorizohen si hua të dhëna nga Grupi dhe mbarten me vlerën e mbetur, pakësuar nga provigjonet për rënien në vlerë. Të gjitha huatë dhe paradhëniet kontabilizohen kur huamarrësve iu disbursohet shuma totale në para.

Përveç provigjoneve të përgjithshme, një provigjon për rënien e vlerës së huasë përcaktohet nëse është e qartë që Grupi nuk do të jetë në gjendje të mbledhë të gjithë shumën e pashlyer.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

3. PËRMBLEDHJE E POLITIKAVE KONTABELË MË TË RËNDËSISHME (VAZHDIM)

3.5 Huatë dhe paradhëniet për klientët (vazhdim)

Politika huadhënëse e Bankës është në përputhje me ligjet në fuqi (Ligji për Bankat dhe Rregullorja e Bankës së Shqipërisë "Për Administrimin e Rrezikut të Kredisë" miratuar me Vendimin Nr. 52, datë 14 korrik 2004, ndryshuar me Vendimin Nr.101, datë 27 dhjetor 2006, ndryshuar me Vendimin Nr. 31, datë 30 prill 2008, ndryshuar me Vendimin Nr. 59 dhe Nr. 61, datë 29 gusht 2008 dhe ndryshuar me Vendimin Nr. 47, datë 10 qershor 2009, ndryshuar me Vendimin Nr. 62 datë 14 shtator 2012 të Këshillit Mbikëqyrës së Bankës së Shqipërisë). Banka e klasifikon portofolin e huasë në pesë kategori duke aplikuar normat e mëposhtme për krijimin e fondeve rezervë të provigjoneve:

Kategoria e huasë	Provigjoni i humbjes
Standarde	1%
Në ndjekje	5%
Nënstandarde	20%
Të dyshimta	50%
Të humbura	100%

Kur huaja është e pakthyeshme, ajo anulohet me provigjonin për huatë e këqija; shumat e rikuperueshme më pas kreditohen në pasqyrën e konsoliduar të të ardhurave dhe shpenzimeve.

Banka nuk përllorarit më interes mbi huatë e klasifikuara të humbura për shkak të falimentimit të klientit ose moskthimit në afat të huasë. Vlera e mbartur e huave, për të cilat nuk përlloraritet interes, përfaqëson shumën për t'u marrë minus provigjonin për humbjet e pritshme. Provigjoni zakonisht përcaktohet si 100% e vlerës për t'u marrë.

3.6 Qiraja financiare

Një qira klasifikohet si qira financiare nëse ajo transferon në mënyrë të konsiderueshme të gjitha rreziqet dhe përfitimet e pronësisë tek qiramarrësi, dhe kështu arkëtimet e qirasë së pagueshme janë trajtuar nga Grupi si shlyerje të principalit dhe të të ardhurës financiare për të rimbursuar dhe shpërblyer investimin dhe shërbimin e Grupit. Çdo marrëveshje tjetër qiraje, përveç qirasë financiare klasifikohet si qira e zakonshme.

Shumat për t'u marrë nga qiramarrësit njihen si të arkëtueshme me vlerën e investimit neto të Grupit në qiranë financiare.

Kostot fillestare të drejtpërdrejta bëra nga Grupi janë të përfshira në matjen fillestare të qirasë financiare të arkëtueshme dhe për të zvogëluar sasinë e të ardhurave të njohura gjatë afatit të qirasë. Norma e interesit e nënkuptuar në qira është përcaktuar në mënyrë të tillë që kostot fillestare të drejtpërdrejta përfshihen automatikisht në qiranë financiare të arkëtueshme, nuk ka nevojë të shtoni ato veç e veç.

E ardhura financiare shpërndahet në çdo periudhë gjatë jetës së qirasë në mënyrë që të prodhojë normë interesi konstante mbi shumën e mbetur të aktivitetit. Pagesat e qirasë që lidhen me periudhën, me përjashtim të shpenzimeve për shërbime, janë aplikuar kundër investimit bruto në qira për të reduktuar si principalin ashtu edhe të ardhurën financiare të pafituar.

Pagesat minimale të qirasë nën qiratë financiare shpërndahen ndërmjet të ardhurave financiare dhe reduktimit të aktiveve të mbetura.

Pagesat e mundshme të qirasë kontabilizohen duke rishikuar minimumin e pagesave të qirasë mbi jetën e mbetur të qirasë kur konfirmohen rregullimet.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

3. PËRMBLEDHJE E POLITIKAVE KONTABËL MË TË RËNDËSISHME (VAZHDIM)

3.7 Prona, pajisjet dhe aktivet e patrupëzuara

Toka dhe ndërtesa shprehen me vlerë të rivlerësuar minus zhvlerësimin dhe amortizimin e akumuluar, ndërsa aktivet e tjera shprehen me kosto historike minus zhvlerësimin dhe amortizimin e akumuluar.

Zhvlerësimi dhe amortizimi janë paraqitur si pakësim i koston së pronës, pajisjeve dhe aktiveve të patrupëzuara kundrejt periudhës së vlerësuar të përdorimit të tyre, duke përdorur metodën lineare, me pikënisje nga muaji i vënies së tyre në përdorim, dhe duke aplikuar përqindjet e zhvlerësimit dhe amortizimit si më poshtë:

Kategoria	Përqindjet vjetore të zhvlerësimit dhe amortizimit (%)
Ndërtesa	5
Pajisje kompjuterike	25
Kompjuterat e ATM	25
Mjete transporti	20
Të tjera (Mobilje dhe pajisje)	20
Aktive të patrupëzuara	25

Toka dhe punimet në proces nuk zhvlerësohen. Fitimet dhe humbjet nga shitja e ndërtesave dhe pajisjeve në përdorim paraqiten në pasqyrën e konsoliduar të të ardhurave dhe shpenzimeve për periudhën kur janë shitur ose nxjerrë jashtë përdorimit.

3.8 Fondi i pensioneve vullnetare dhe Fondet e Investimeve

Raiffeisen INVEST vepron si një Shoqëri administruese për Fondet me kontribute të përcaktuara si më poshtë:

- Fondi me kontribute të përcaktuara “Fondin e Pensionit Vullnetar Raiffeisen”, i cili u miratua nga Autoriteti i Mbikëqyrjes Financiare më 18 tetor 2010;
- “Raiffeisen Prestige”, i miratuar nga Autoriteti i Mbikëqyrjes Financiare Shqiptare më 13 dhjetor 2012;
- “Raiffeisen Invest Euro Investment Fund”, i miratuar nga Autoriteti i Mbikëqyrjes Financiare Shqiptare më 26 shtator 2013.

Kërkesat e ligjit të ri nr. 10197 datë 10 dhjetor 2009 “Për Fondet e Pensioneve Vullnetare” dhe ligji nr. 10198 datë 10 dhjetor 2009 “Për Sipërmarrjet kolektive të investimit”, përfshijnë përgjegjësinë e Shoqërisë administruese për të përgatitur pasqyra financiare të veçanta për Shoqërinë dhe Fondet. Në 30 nëntor 2012, bazuar në vendimin e Asamblesë së Zakonshme të Aksionarit të Vetëm, objekti i aktivitetit të Shoqërisë u zgjerua dhe përfshinte edhe:

- administrimin e fondeve të pensionit vullnetar duke mbledhur dhe investuar fonde bazuar në ligjin nr. 10197, datë 10 dhjetor 2009 “Për Fondet e Pensionit Vullnetar”, si dhe në përputhje me parimet e shpërndarjes së rrezikut (diversifikimi), për qëllimin e sigurimit të përfitimeve të daljes në pension për personat që marrin pjesë në fondin e pensioneve. Shoqëria mund të ofrojë dhe shpërndarjen e pensioneve,
- për të krijuar dhe/ose administruar sipërmarrjet e investimeve kolektive bazuar në ligjin nr. 10198, datë 10 dhjetor 2009 “Për Sipërmarrjet e Investimeve Kolektive”,
- aktivitete të tjera të përcaktuara në ligjin nr. 10198, datë 10 dhjetor 2009 “Për Sipërmarrjet e Investimeve Kolektive”.

Më 31 dhjetor 2013, vlera e aktiveve neto të fondit të pensionit vullnetar Raiffeisen kishte shumën 174,493 mijë Lek (2012: 113,908 mijë Lek), shuma e Raiffeisen Prestige 42,593,056 mijë Lek (2012: 15,221,687 mijë Lek) dhe shuma Raiffeisen Invest Euro 7,735,486 mijë Lek (2012: mijë Lek 786,208).

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

3. PËRMBLEDHJE E POLITIKAVE KONTABËL MË TË RËNDËSISHME (VAZHDIM)

3.9 Plani i kontributeve të përcaktuara (Fondet Vullnetare të Pensioneve dhe Fondet e Investimeve)

Në një fond me kontribute të përcaktuara, shuma e përfitimeve të ardhshme të pjesëmarrësve përcaktohet nga kontributet e paguara dhe fitimi nga investimet e fondit. Detyrimet njihen në fitim ose humbje kur maturohen dhe paraqiten si interesa të kredituara të fondit të pensioneve nën të ardhurat nga investimi dhe të ardhurat nga transaksioni. Fondet veprojnë në përputhje me ligjin nr. 10197, datë 10 dhjetor 2009 "Për Fondet e Pensionit Vullnetar" dhe ligjit nr. 10198 me date 10 dhjetor 2009 "Për Sipërmarrjet e Investimeve Kolektive". Gjithashtu, strategjia investuese e aktiveve të këtyre Fondeve bazohet në politikën e brendshme të investimeve të Shoqërisë Administruese dhe në rregulloren "Për aktivet e lejuara, kufizimet dhe kurifi maksimal i investimeve të fondit të pensionit" e miratuar nga Autoriteti i Mbikëqyrjes Financiare Shqiptare. Më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 portofoli i investimeve të fondeve përfshin obligacione qeveriatore dhe bono thesari, depozita afatshkurtra në banka të nivelit të dytë dhe të tjera para dhe ekuivalentë të saj. Banka e Parë e Investime Shqipëri sh.a. vepron si bankë depozitare për të gjitha Fondet.

Vlera neto e aktiveve

Vlera neto e asetëve është e barabartë me totalin e aktiveve neto minus detyrimet e Fondit.

Vlera e njësisë së Fondit

Vlera e njësisë është e barabartë me vlerën neto të aktiveve, pjesëtuar me numrin e njësisë në datën e raportimit. Bazuar në politikën e secilit Fond, vlera fillestare e një njësie ka qenë e barabartë me 1,000 Lek.

Të ardhurat nga interesi

Të ardhurat nga interesi përfshijnë të ardhurat nga kuponat e obligacioneve dhe interesave të depozitave. Të ardhurat nga interesi paraqitet bazuar në bazë të përlllogaritur.

Komisione të Shoqërisë Administruese

Secili Fond duhet t'i paguajë Shoqërisë Administruese një tarifë, e cila është e ndryshme për çdo Fond. Raiffeisen Prestige ka aplikuar një komision prej 1.25% (në vit) mbi vlerën neto të aktiveve (2012: 1%). Fondi Raiffeisen Invest Euro paguan një komision prej 1.5% mbi vlerën neto të aktiveve (2012: 1.5%). Fondi Vullnetar i Pensioneve paguan një komision prej 1.5% (vjetore) mbi vlerën neto të aktiveve (2012: 1.5%).

Fitimi/ humbja e realizuar dhe fitimet/ humbjet e perealizuara

Fitimi/ humbjet e realizuara njihen në bazë të shitjes së letrave me vlerë me një diferencë ndërmjet çmimit të ofruar me vlerën e principalit dhe interesin e maturuar e letrave me vlerë të blera me prim apo zbritje. Këto dallime njihen në fitim ose humbje kur ndodhin. Fitimi/ humbjet e perealizuara njihen si diferencë midis kostos dhe vlerës së drejtë. Kur letrat me vlerë janë shitur fitimi/ humbja e perealizuar transferohet në fitimin ose humbjen e periudhës.

3.10 Detyrimet ndaj klientëve

Detyrimet ndaj klientëve shprehen në shumën e mbetur të principalit. Interesi është kontabilizuar mbi bazë përlllogaritjeje.

3.11 Detyrimet ndaj institucioneve financiare

Detyrimet ndaj institucioneve financiare shprehen në shumën e mbetur të principalit. Interesi është kontabilizuar mbi bazë përlllogaritjeje.

3.12 Interesat dhe komisionet

Të ardhurat dhe shpenzimet nga interesi janë regjistruar mbi bazë përlllogaritjeje. Të ardhurat nga komisionet për llogaritë rrjedhëse, çeqet, transfertat e parave dhe transaksionet e tjera bankare regjistrohen si të ardhura kur arkëtohen. Komisionet për huatë shtyhen në kohë dhe njihen gjatë jetës së huasë. Shpenzimet e komisionit regjistrohen kur shpenzimet paguhen.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(*të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe*)

3. PËRMBLEDHJE E POLITIKAVE KONTABËL MË TË RËNDËSISHME (VAZHDIM)

3.13 Shpenzimet

(i) Shpenzimet operative

Shpenzimet operative regjistrohen kur ndodhin.

(ii) Përfitimet e punonjësve

• Kontributi i detyrueshëm i sigurimeve shoqërore

Grupi derdh vetëm kontributin e detyrueshëm të sigurimeve shoqërore që siguron përfitimin e pensionit për punonjësit kur dalin në pension. Qeveria e Shqipërisë ka përgjegjësi sigurimin e pragut minimal të pensionit në Shqipëri sipas një skeme pensioni me kontribut të përcaktuar. Kontributet e Bankës në skemën e kontributit të përcaktuar regjistrohen në pasqyrën e konsolidat të të ardhurave dhe shpenzimeve kur ndodhin.

• Leja vjetore e paguar

Grupi regjistron si detyrim koston e vlerësuar të paaktualizuar në lidhje me lejen vjetore që pritet të paguhet në këmbim të shërbimit të punonjësit për periudhën e mbyllur.

(iii) Përmirësimi i ambienteve me qira

Përmirësimi i ambienteve me qira shprehet me koston historike të blerjes minus zhvlerësimin e akumuluar. Zhvlerësimi llogaritet duke përdorur metodën lineare përgjatë periudhës së qirasë. Sipas rregullores së Bankës së Shqipërisë, vlera e mbetur e përmirësimit të ambienteve me qira përfshihet në aktive të tjera.

3.14 Tatimi

Tatimi mbi fitimin llogaritet 10% (31 dhjetor 2012: 10%) mbi fitimin e tatueshëm në përputhje me legjislacionin tatimor shqiptar. Fitimi i tatueshëm llogaritet duke rregulluar fitimin përpara taksave me disa të ardhura dhe shpenzime sipas kërkesave të legjislacionit shqiptar.

3.15 Vlerësimi i vlerës së tregut

Duke qënë se për instrumentat financiare të krijuara në Shqipëri nuk ekziston asnjë treg, vlerësimet e vlerës së tregut bazohen në gjykimet rreth pritjeve të ardhshme të humbjeve, kushtet aktuale ekonomike, karakteristikat e rrezikut të instrumentave financiarë të ndryshëm dhe në faktorë të tjerë. Të vetmet instrumenta financiarë të gatshëm për t'u tregtuar janë letrat shqiptare me vlerë, të cilat paraqiten në Shënimin 10.

Vlerësimet e vlerave të tregut bazohen mbi instrumentet financiare të bilancit të konsoliduar ekzistues, pa vlerësuar këtu vlerën e biznesit të pritshëm si dhe vlerën e aktiveve dhe detyrimeve që nuk konsiderohen instrumenta financiarë. Aktive dhe detyrime të rëndësishme, që nuk konsiderohen instrumenta financiarë, përfshijnë pronat, pajisjet dhe aktivet e patrupëzuara. Në përgjithësi, instrumentat financiarë të bilancit të konsoliduar të Grupit kanë një vlerë tregu të vlerësuar afërsisht të barabartë me vlerën e tyre kontabël për shkak të natyrës së tyre afatshkurtër apo të normave bazë të interesit, të cilat përafrojnë me normat e tregut. Shumica e instrumentave financiarë monetarë ose kanë norma interesi të luhatshme, ose riçmohen brenda vitit.

3.16 Përdorimi i vlerësimeve

Përgatitja e pasqyrave financiare të konsoliduara në përputhje me Ligjin për Bankat në Republikën e Shqipërisë kërkon që organet drejtuese të bëjnë vlerësime dhe supozime, të cilat ndikojnë direkt në vlerën e raportuar të aktiveve dhe detyrimeve, në vlerën e aktiveve dhe detyrimeve të mundshme në momentin e përgatitjes së pasqyrave financiare të konsoliduara, dhe në shumën e të ardhurave dhe shpenzimeve gjatë periudhës për të cilën bëhet raportimi. Rezultatet reale mund të ndryshojnë nga ato të parashikuara.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

4. ARKA DHE BANKA QËNDRORE

Gjendjet në arkë dhe në Bankën Qëndrore trajtohen si shumë likuide dhe më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 ato përbëhen nga:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Para në arkë	2,455,396	2,459,612
Gjendjet në Bankën e Shqipërisë (aktivet)		
Llogari rrjedhëse	1,401	96,952
Rezervë e detyrueshme	24,019,125	27,679,797
Llogari depozitash	-	1,300,080
Totali	26,475,922	31,536,441
Gjendjet në Bankën e Shqipërisë (detyrimet)		
Hua nga banka qendrore	210,027	-
Totali	210,027	-

Llogaritë rrjedhëse me Bankën Qëndrore nuk fitojnë interes. Banka nuk ka depozita me Bankën Qëndrore më 31 dhjetor 2013 (31 dhjetor 2012: 2.25%).

Rezerva e detyrueshme me Bankën Qëndrore nuk është për përdorim të përditshëm nga Banka dhe përfaqëson një rezervë minimale depozite, të kërkuar nga Banka Qëndrore e Shqipërisë. Rezerva të tilla llogariten si 10% i shumave mesatare e depozitave për muajin të detyruar ndaj bankave dhe klientëve, dhe janë si në LEK dhe në monedhë të huaj (USD dhe EUR).

5. BONO THESARI DHE BONO TË TJERA TË PRANUESHME PËR RIFINANCIM ME BANKËN QËNDRORE

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Bono thesari:		
Të tregtueshme	350,835	358,760
Të investimit	16,013,435	17,926,922
Totali	16,364,270	18,285,682

Bonot e thesarit të tregtueshme më 31 dhjetor 2013 i referohen bonove të Qeverisë me kupon zero, me normë të brendshme kthimi që varion nga 3.63% në 6.64% në vit (31 dhjetor 2012: nga 6.35% në 7.37%).

Bonot e thesarit të investimit më 31 dhjetor 2013 kanë të bëjnë me bonot e thesarit të Qeverisë së Shqipërisë me kupon zero, me normë të brendshme kthimi nga 3.63% në 7.10% në vit (31 dhjetor 2012: nga 4.99% deri në 7.10%).

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

6. HUA DHE PARADHËNIE NETO PËR INSTITUCIONET E KREDITIT

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Llogari rrjedhëse:		
Banka rezidente	39,435	58
Banka jorezidente	260,942	4,721,932
Llogari depozitash:		
Banka rezidente	-	2,673,025
Banka jorezidente	32,637,657	26,901,430
Hua:		
Banka rezidente	1,069,675	1,907,712
Të tjera (llogari garancie, sigurie dhe të tjera)	507,899	563,361
Totali	34,515,608	36,767,518

Normat e interesit mbi depozitat me afat me bankat jorezidente më 31 dhjetor 2013 variojnë nga 0.05% deri në 0.75% (31 dhjetor 2012: 0.05% deri në 0.58%).

Normat e interesit mbi depozitat me afat me bankat rezidente më 31 dhjetor 2013 nuk ka (31 dhjetor 2012: 4%).

RAIFFEISEN BANK SH.A.**Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013**
*(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)***7. HUA DHE PARADHËNIE NETO PËR KLIENTËT**

Huatë dhe paradhëniet neto për klientët më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 përbëhen nga:

Afat:	31 dhjetor 2013				31 dhjetor 2012					
	Shkurtër	Mesëm	Gjatë	Të tjera	Totali	Shkurtër	Mesëm	Gjatë	Të tjera	Totali
Hua standarde	39,393,210	15,986,976	22,472,590	6,591,262	84,444,038	43,330,954	20,347,211	27,115,727	6,383,154	97,177,046
Hua e pakthyer në afat	1,121	562,430	609,122	4,174	1,176,847	577,313	791,026	261,020	7,676	1,637,035
Hua në ndjekje	3,381,755	1,179,474	5,109,589	301,515	9,972,333	2,734,093	1,508,227	772,274	268,653	5,283,247
Hua nënstandard	3,867,765	5,500,015	2,894,865	111,717	12,374,362	6,459,803	8,211,739	3,028,715	231,161	17,931,418
Fonde rezervë për huatë nënstandard	(968,449)	(1,418,341)	(108,255)	(55,578)	(2,550,623)	(1,623,588)	(2,136,172)	97,868	(115,032)	(3,776,924)
Hua të dyshimta	4,482,936	2,429,359	532,497	71,277	7,516,069	476,125	1,630,086	487,731	38,364	2,632,306
Fonde rezervë për hua të dyshimta	(2,267,415)	(1,239,812)	(216,229)	(36,068)	(3,759,524)	(239,554)	(826,259)	(260,380)	(19,509)	(1,345,702)
Hua të humbura	5,543,735	3,909,644	2,249,550	419,780	12,122,709	3,604,044	3,066,077	2,528,859	399,053	9,598,033
Fonde rezervë për hua të humbura	(5,516,833)	(3,775,530)	(2,086,707)	(419,780)	(11,798,850)	(4,116,668)	(3,066,077)	(2,528,859)	(399,053)	(10,110,657)
Totali	47,917,825	23,134,215	31,457,022	6,988,299	109,497,361	51,202,522	29,525,858	31,502,955	6,794,467	119,025,802

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

7. HUA DHE PARADHËNIE NETO PËR KLIENTËT (VAZHDIM)

Përqindjet e interesit për huatë dhe paradhëniet për klientët në monedhë të huaj variojnë nga 1.82% në 9.58% në vit dhe në Lek nga 6.57% në 19.02% në vit (2012: nga 2.34% në 10.22% në vit në monedhë të huaj dhe nga 7.12% në 19.36% në vit në Lek).

Gjendja e huave dhe paradhëniet neto për klientët përfshin gjithashtu një hua të dhënë nga Banka korporatave jorezidente nëpërmjet Raiffeisen Bank Kosovë bazuar në Marrëveshjen e Pjesëmarrjes midis Raiffeisen Bank të Shqipërisë dhe bankës së sipërpërmendur, më datë 8 maj 2009. Gjendja e kësaj huaje me pjesëmarrje më 31 dhjetor 2013 është zero (EUR zero) (2012: 805,136 mijë Lek/EUR 5,801,946)

Gjatë vitit 2012, Banka ka hyrë në një marrëveshje kredie të përbashkët me tre banka të tjera vendase të nivelit të dytë, duke i ofruar një linjë kredie një klienti vendas shqiptar. Në vijim të kësaj kontrate kredie, Raiffeisen Bank Kosova (Bankë pjesëmarrëse, bazuar në Kontratën e pjesëmarrjes me Bankën, që daton 14 tetor 2005) mori nga Raiffeisen Bank e Shqipërisë 20% të pjesëmarrjes. Gjendja e "Hua dhe paradhënie neto për klientët" përfshin shumën e disbursuar klientit në vlerën e 1,698,543 mijë Lek neto nga përqindja e pjesëmarrjes së Raiffeisen Bank Kosova.

8. BORXHI NDAJ QEVERISË SHQIPTARE DHE ORGANIZATAVE PUBLIKE

Pretendimet dhe detyrimet me Qeverinë Shqiptare dhe administratën publike më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 përbëhen nga:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
<i>Detyrimet</i>		
Llogari rrjedhëse	589,439	634,017
Totali	589,439	634,017

9. FONDET REZERVË PËR HUMBJET NGA LLOGARITË PËR T'U ARKËTUAR ME STATUS TË DYSHIMTË

Fondet rezervë për humbjet nga llogaritë për t'u arkëtuar me status të dyshimtë më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 përbëhen nga:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Hua dhe paradhënie për klientët (Shënimi 7)	(18,108,996)	(15,233,282)
Totali	(18,108,996)	(15,233,282)

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

9. FONDET REZERVË PËR HUMBJET NGA LLOGARITË PËR T'U ARKËTUAR ME STATUS TË DYSHIMTË (VAZHDIM)

Lëvizjet në fondet rezervë për humbje nga llogaritë për t'u arkëtuar me status të dyshimtë më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 janë analizuar si më poshtë:

	2013	2012
Fonde rezervë për humbjet nga llogaritë për t'u arkëtuar në fillim të vitit	(15,233,282)	(12,352,283)
Shpenzimet për fonde rezervë për llogaritë për t'u arkëtuar	(7,651,321)	(18,625,391)
Rimarrje për fonde rezervë për llogaritë për t'u arkëtuar	4,741,278	15,744,392
Fshirje kredish-Raiffeisen Leasing	34,329	-
Fondet rezervë për humbjet nga llogaritë për t'u arkëtuar në fund të vitit	(18,108,996)	(15,233,282)

10. LETRAT ME VLERË

Letrat me vlerë më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 përbëhen nga:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Letra me vlerë të tregtueshme:		
Me të ardhura fikse	43,517,130	40,922,410
Letra me vlerë me të ardhura të ndryshueshme	26,165	6,013
Letra me vlerë të investimit		
Me të ardhura fikse	49,846,328	63,448,746
Totali	93,389,623	104,377,169

Obligacionet e tregtueshme të Qeverisë më 31 dhjetor 2013 kanë të bëjnë me obligacionet në Lek 2-vjeçare, 3-vjeçare, 5-vjeçare dhe 7-vjeçare të emetuara nga Qeveria e Shqipërisë me përqindje kuponi nga 4.69% në 11.00% në vit (31 dhjetor 2012: nga 7.56% në 11.00% në vit).

Obligacionet e investimit të Qeverisë më 31 dhjetor 2013 kanë të bëjnë me obligacionet në Lek 2-vjeçare, 3-vjeçare, 5-vjeçare dhe 7-vjeçare dhe 10 vjeçare të emetuara nga Qeveria e Shqipërisë me përqindje kuponi nga 4.69% në 11.00% në vit (31 dhjetor 2012: nga 7,38% në 11.00% në vit).

Marrëveshje të riblerjes më 31 dhjetor 2013 janë në shumën zero Lek.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

11. MJETET E QËNDRUESHME, NETO

Mjetet e qëndrueshme, neto më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 përbëhen nga:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Mjetet e patrupëzuara	2,377,761	2,152,789
Minus : Amortizimin e akumuluar	(842,717)	(834,080)
	<u>1,535,044</u>	<u>1,318,709</u>
Mjetet e trupëzuara që përdoren për veprimtarinë e përditshme:		
Toka dhe ndërtesat	3,513,534	1,027,192
Pajisje zyre	3,340,060	3,290,801
Minus: Zhvlerësimin e akumuluar	(2,732,894)	(2,637,905)
	<u>4,120,700</u>	<u>1,680,088</u>
Mjetet e trupëzuara të mbajtura për investim:		
Toka dhe ndërtesat	46,681	-
Minus: Amortizimin e akumuluar	(4,764)	-
	<u>41,917</u>	<u>-</u>
Mjete të qëndrueshme në proces	<u>44,108</u>	<u>224,933</u>
Totali	<u>5,741,769</u>	<u>3,223,730</u>

Në zërin Toka dhe Ndërtesat përfshihet rivlerësimi i ndërtesave i kryer në 1 korrik 2013 me vlerë prej 2,424,139 mijë lekë. Rivlerësimi është bërë nga eksperti i jashtëm i pavarur Ernst & Young sh.p.k- Shkup me datë 15 korrik 2013.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

11. MJETET E QËNDRUESHME, NETO (VAZHDIM)

Lëvizjet e aktiveve jo-materiale për vitin e mbyllur 31 dhjetor 2013 dhe 2012 detajohen si më poshtë:

	Software	Licënsa	Emri i mire	Totali
Kosto				
Gjendja më 1 Janar 2012	1,028,439	292,999	92,783	1,414,222
Shtesa	693,349	45,218	-	738,567
Gjendja më 31 Dhjetor 2012	1,721,788	338,217	92,783	2,152,789
Gjendja më 1 Janar 2013	1,721,788	338,217	92,783	2,152,789
Shtesa	307,417	22,143	-	329,560
Nxjerrje jashtë përdorimi	(96,255)	(8,181)	-	(104,436)
Transferim nga punime në proces	(2,534)	2,534	-	-
Gjendja më 31 Dhjetor 2013	1,930,416	354,712	92,783	2,377,912
Amortizimi i akumuluar				
Gjendja më 1 Janar 2012	(483,861)	(228,519)	-	(712,380)
Amortizimi gjatë vitit	(77,778)	(43,921)	-	(121,699)
Gjendja më 31 Dhjetor 2012	(561,639)	(272,440)	-	(834,079)
Gjendja më 1 Janar 2013	(561,639)	(272,440)	-	(834,079)
Amortizimi gjatë vitit	(103,188)	(9,912)	-	(113,100)
Nxjerrje jashtë përdorimi	96,131	8,180	-	104,311
Gjendja më 31 Dhjetor 2013	(568,696)	(274,172)	-	(842,868)
Vlera e mbetur neto:				
Më 1 Janar 2013	1,160,149	65,777	92,783	1,318,709
Më 31 Dhjetor 2013	1,361,720	80,541	92,783	1,535,044

Gjatë vitit 2008, Raiffeisen Bank bleu 100% të aksioneve të Raiffeisen INVEST – Shoqëri Administrative e Fondeve të Pensionit dhe Sipërmarrjeve të Investimeve Kolektive sh.a. ("Raiffeisen INVEST"), për një shumë prej 109,648 mijë lekë. Emri i mirë në datën e blerjes është llogaritur si tejkalim i kostos së kombinimit të biznesit mbi aktivet neto të njësisë ekonomike të blerë që janë identifikuar, duke rezultuar në një shumë prej 92,783 mijë lekë. Aktivet neto të njësisë ekonomike të blerë në datën e blerjes të identifikuaru përafrohen me vlerën e tyre të drejtë prej 16,865 mijë lekë.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

11. MJETET E QËNDRUESHME, NETO (VAZHDIM)

	Toka dhe ndërtesa	Kompjutera e ATM	Mjete transporti	Punime në proçes	Të tjera	Totali
Kosto						
Gjendja më 1 janar 2012	911,454	2,149,415	323,062	155,815	609,270	4,149,016
Shtesa	-	237,921	42,323	311,933	40,476	632,653
Nxjerrje jashtë përdorimi	-	(155,975)	(3,740)	(26,802)	(52,152)	(238,669)
Transferim nga punime në proçes	115,738	75,579	6,917	(216,013)	17,779	-
Gjendja më 31 dhjetor 2012	1,027,192	2,306,940	368,562	224,933	615,373	4,543,000
Gjendja më 1 janar 2013	1,027,192	2,306,940	368,562	224,933	615,373	4,543,000
Shtesa	2,460,633	158,167	27,348	112,608	28,698	2,787,454
Nxjerrje jashtë përdorimi	(1,777)	(316,921)	(18,832)	(21,859)	(26,610)	(385,999)
Transferim nga punime në proçes	74,166	185,797	2,239	(271,574)	9,372	-
Gjendja më 31 dhjetor 2013	3,560,214	2,333,983	379,317	44,108	626,833	6,944,455
Amortizimi dhe Zhvlerësimi i akumuluar						
Gjendja më 1 janar 2012	(214,970)	(1,653,780)	(173,669)	-	(401,328)	(2,443,747)
Shpenzimi gjatë vitit	(43,324)	(219,976)	(55,383)	-	(84,060)	(402,743)
Nxjerrje jashtë përdorimi	-	155,230	3,739	-	49,542	208,511
Gjendja më 31 dhjetor 2012	(258,294)	(1,718,526)	(225,313)	-	(435,846)	(2,637,979)
Gjendja më 1 janar 2013	(258,294)	(1,718,526)	(225,313)	-	(435,846)	(2,637,979)
Shpenzimi gjatë vitit	(94,037)	(251,764)	(47,507)	-	(65,720)	(459,028)
Nxjerrje jashtë përdorimi	690	315,390	18,631	-	24,566	359,277
Gjendja më 31 dhjetor 2013	(351,641)	(1,654,900)	(254,189)	-	(477,000)	(2,737,730)
Vlera e kontabël:						
Më 1 janar 2012	696,484	495,635	149,393	155,815	207,942	1,705,269
Më 31 dhjetor 2012	768,898	588,414	143,249	224,933	179,527	1,905,021
Më 31 dhjetor 2013	3,208,573	679,083	125,128	44,108	149,833	4,206,725

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

12. MJETE TË TJERA NETO, NETO

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Inventarët	1,197,524	845,050
TVSH e arkëtueshme	592,258	660,544
Debitorë të tjerë, neto	380,208	294,359
Tatimi mbi fitimin i arkëtueshëm	183,378	192,389
Shpenzimet e parapaguara dhe të përlogaritura	135,986	116,059
Përmirësime të ambienteve me qira, neto	54,399	82,053
Moneygram	13,863	11,057
Totali	<u>2,557,616</u>	<u>2,201,511</u>

Gjatë këtij viti, kolateralët e marrë në posedim nga Grupi kanë vlerën 1,197,524 mijë Lek(2012: 845,050 mijë Lek).

Përmirësime të ambienteve me qira, neto përbëhen si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Përmirësime të ambienteve me qira	350,806	338,997
Zhvlerësimi i akumuluar	(296,407)	(256,944)
Totali	<u>54,399</u>	<u>82,053</u>

Debitorë të tjerë, neto përfshin zërat e mëposhtëm:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Debitorë të tjerë	391,791	305,942
Provigjon për humbjet nga debitorë të tjerë	(11,583)	(11,583)
Totali	<u>380,208</u>	<u>294,359</u>

Nuk ka lëvizje në provigjone për debitorë të tjerë më 31 dhjetor 2013 dhe 2012.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

13. DETYRIMET NDAJ INSTITUCIONEVE TË KREDITIT PËRVEÇ BANKËS QËNDRORE

Detyrimet ndaj institucioneve të kreditit përveç Bankës Qëndrore më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 përbëhen nga:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Llogari rrjedhëse:		
Banka dhe institucione financiare rezidente	1,162,955	712,710
Banka dhe institucione financiare jorezidente	16,460	424,400
	<u>1,179,415</u>	<u>1,137,110</u>
Llogari depozitash:		
Banka dhe institucione financiare rezidente	5,280,114	2,358,024
Banka dhe institucione financiare jorezidente	232,260	-
	<u>5,512,374</u>	<u>2,358,024</u>
Huamarrje		
Banka dhe institucione financiare rezidente	561,609	1,117,390
	<u>561,609</u>	<u>1,117,390</u>
Totali	<u>7,253,398</u>	<u>4,612,524</u>

Normat e interesit për fondet e marra hua nga institucionet financiare variojnë nga 0.06% në 4.75% gjatë vitit të mbyllur me 31 dhjetor 2013 (2012: 0.10% në 5.05%).

14. DETYRIMET NDAJ KLIENTËVE

Detyrimet ndaj klientëve më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 përbëhen nga:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Llogari rrjedhëse	59,933,017	48,182,153
Llogari depozitash	179,646,173	229,177,963
Llogari të tjera	2,869,666	3,100,784
	<u>242,448,856</u>	<u>280,460,900</u>
Totali	<u>242,448,856</u>	<u>280,460,900</u>

Normat vjetore të interesit të llogarive rrjedhëse dhe depozitave me afat të aplikuara gjatë periudhës nga 1 janar 2013 deri më 31 dhjetor 2013 për afate të ndryshme janë si më poshtë:

(në %)	LEK	USD	EUR
Llogari rrjedhëse	0.01-1.50	0.01-0.30	0.01-0.50
Depozita pa afat	0.25-3.00	0.10-0.90	0.10-1.70
Depozita me afat – 3 mujore	0.20-3.30	0.10-1.35	0.10-1.30
Depozita me afat – 6 mujore	0.20-3.90	0.10-1.45	0.10-1.50
Depozita me afat – 9 mujore	0.20-4.15	0.10-1.65	0.10-1.25
Depozita me afat – 12 mujore	0.30-4.55	0.15-1.95	0.15-2.15
Depozita me afat – 24 mujore	0.30-4.70	0.15-2.10	0.15-2.20
Depozita me afat – 36 mujore	0.40-4.90	0.15-2.15	0.15-2.25
Depozita me afat – 60 mujore	0.40-4.95	0.15-2.50	0.15-2.30

RAIFFEISEN BANK SH.A.**Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbylltur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)****14. DETYRIMET NDAJ KLIENTËVE (VAZHDIM)**

Detyrimet ndaj klientëve sipas maturiteteve origjinale dhe llojit të monedhës janë si më poshtë:

	31 dhjetor 2013		31 dhjetor 2012	
	Lek	Monedhë e huaj	Lek	Monedhë e huaj
Llogari rrjedhëse	27,097,592	32,835,425	23,766,490	24,415,663
Depozita				
Pa afat	4,209,968	3,552,221	3,597,458	3,189,541
1 mujore - 3 mujore	9,323,643	6,689,160	9,445,451	10,955,474
3 mujore - 6 mujore	5,803,545	6,444,692	8,514,049	8,856,848
6 mujore - 12 mujore	10,514,258	9,462,803	14,195,087	14,881,820
12 mujore - 24 mujore	63,262,397	51,538,795	85,485,119	58,675,114
24 mujore - 36 mujore	2,389,522	1,237,146	3,365,933	1,485,379
36 mujore	496,445	256,636	608,475	257,137
60 mujore	520,779	1,700,802	852,829	571,041
Interesi i përlogaritur për depozita	1,629,138	614,223	3,026,060	1,215,148
	98,149,695	81,496,478	129,090,461	100,087,502
Llogari të tjera				
Llogari për garanci	1,329,580	1,347,689	1,091,399	1,871,210
Llogari joaktive të klientit	122,304	9,526	122,308	9,792
Të tjera	52,718	7,849	4,434	1,641
	1,504,602	1,365,064	1,218,141	1,882,643
Totali	126,751,889	115,696,967	154,075,092	126,385,808
				48,182,153
				229,177,963
				2,962,609
				132,100
				6,075
				3,100,784
				280,460,900

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

15. MJETE TË MBAJTURA NË EMËR TË TË TRETËVE

Mjete të mbajtura në emër të të tretëve janë si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Administrimi fiskal (pasive)	82,917	190,795
Të tjera		
Linja krediti për strehim	471,137	437,707
Të tjera	976	996
Totali	555,030	629,498

Linja krediti për strehim i referohen fondeve të Qeverisë Shqiptare për tre linja krediti për strehim. Banka vepron si një agjent për Qeverinë Shqiptare në dhënien dhe administrimin e huave për zyrtarët civil dhe familjet e pastreha si pasojë e rënies së skemave piramidale në Shqipëri, duke përdorur linjat e kreditit marrë nga qeveria dhe donatorët ndërkombëtarë.

Banka operon si agjent për shpenzimet e buxhetit të shtetit të Ministrisë së Financave. Sipas marrëveshjes, Ministria e Financave e rimburson Bankën në fund të çdo dite pune.

16. FONDE REZERVË PËR RREZIQE DHE SHPENZIME

Fondet rezervë për rreziqet dhe shpenzimet më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 përbëhen nga:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Fonde rezervë për detyrime të mundshme	116,688	77,136
Fond rezervë për huatë standarde dhe në ndjekje	1,391,746	1,110,674
Fonde rezervë specifike të tjera	18,470	23,190
Totali	1,526,904	1,211,000

Lëvizjet në fondin rezervë për rrezikun statistikor nga huatë standarde dhe në ndjekje janë si më poshtë:

	2013	2012
Gjendja në fillim të vitit	1,110,674	1,456,816
Shpenzime provigjioni për vitin	697,635	945,706
Rikthimi i provigjionit gjatë vitit	(416,563)	(1,291,848)
Gjendja në fund të vitit	1,391,746	1,110,674

RAIFFEISEN BANK SH.A.**Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013**
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)**16. FONDE REZERVË PËR RREZIQE DHE SHPENZIME (VAZHDIM)**

Lëvizjet në fonde rezervë specifike të tjera, të cilat përfaqësojnë provigjone për çështjet gjyqësore janë si më poshtë:

	2013	2012
Gjendja në fillim të vitit	23,190	31,778
Shpenzime provigjoni për vitin	214	11,172
Rikthimi i provigjonit gjatë vitit	(4,934)	(19,760)
Gjendja në fund të vitit	18,470	23,190

Lëvizjet në fondin rezervë për humbjet e mundshme nga angazhimet dhe elementet e paparashikueshme:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Gjendja në fillim të vitit	77,137	80,530
Shpenzime provigjoni për vitin	43,387	12,810
Rimarrje e provigjonit gjatë vitit	(3,835)	(16,203)
Gjendja në fund të periudhës	116,688	77,137

17. DETYRIME TË TJERA

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Kreditorë të tjerë	294,217	581,583
Të ardhura për t'u shpërndarë	489,653	566,276
Shpenzime të përlllogaritura	333,364	333,083
Detyrime ndaj punonjësve	242,842	276,083
Tatim në burim i pagueshëm	87,636	123,351
Detyrime ndaj sigurimeve shoqërore	30,412	29,840
Të tjera, neto	2,028,915	15,046
Detyrime ndaj të tretëve	28,979	7,275
Tatim fitimi i pagueshëm	4,594	-
TVSH e pagueshme	-	-
Totali	3,540,612	1,932,537

Në "Shpenzime të përlllogaritura" përfshihet primi i pagueshëm për sigurimin e depozitave të klientëve 213,924 mijë Lek (2012: 200,671 mijë Lek).

"Të ardhura për t'u shpërndarë" përbëhen nga komisionet e administrimit të huasë që amortizohen gjatë jetëgjatësisë së huasë dhënë klientëve si korporata, ndërmarrje të vogla dhe të mesme dhe individë.

Në "Të tjera, neto" përfshihen çeqe për arkëtim, llogari kleringu e pagesa në tranzit.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

18. KAPITALI AKSIONAR

Më 31 dhjetor 2013 kapitali aksionar i Grupit është 14,178,593 mijë Lek, i përbërë nga 7,000 aksione me vlerë nominale 2,025,513 Lek secili (2012: 14,178,593 mijë Lek i përbërë nga 7,000 aksione me vlerë nominale 2,025,513 Lek secili). Gjatë vitit 2012 Grupi e rriti kapitalin e saj të nënshkruar me një vlerë prej 4,252,500 mijë Lek. Aksionari mori vendimin e kësaj rritje në 29 mars 2012 dhe 15 prill 2012. Rritja e kapitalit u realizuar nëpërmjet fitimit të pashpërndarë.

19. REZERVA E PËRGJITHSHME

Rezerva e përgjithshme është krijuar nga fitimi pas tatimit, sipas ligjit Nr. 9901, më datë 14 Prill 2008, "Për tregtarët dhe shoqëritë tregtare" dhe vendimin e Këshillit Mbikëqyrës të Bankës së Shqipërisë Nr. 51, më datë 22 Prill 1999. Në Korrik 2012, Banka e uli rezervën e përgjithshme prej 3,500,000 mijë Lek bazuar në vendimin e aksionarit të vetëm të Bankës më 19 Maj 2012.

20. REZERVA E RIVLERESIMIT

Rezerva e rivleresimit i takon rivlerësimit të zërit Toka dhe Ndërtesat i kryer në 1 korrik 2013 me plus vlerë prej 2,424,139 mijë lekë. Rivlerësimi u bë nga eksperti i jashtëm i pavarur ndërkombëtar Ernst & Young SH.P.K. –Shkup me date 15 korrik 2013.

21. INTERESI AKSIONAR PA KONTROLL

Bazuar në vendimin e aksionarit të vetëm të Bankës më date 7 prill 2006, në bashkëpunim me Raiffeisen - Leasing International Gesellschaft m.b.H, Banka themeloi një kompani Leasing në Republikën e Shqipërisë në formën e një shoqërie aksionare për ushtrimin e aktivitetit të qiradhënies financiare, ashtu si parashikohet në legjislacionin shqiptar të aplikueshëm "Për Qiradhënien Financiare". Pjesëmarrja e Bankës është 75% e aksioneve. Pjesa e mbetur e kapitalit të paguar të Raiffeisen Leasing Sh.a. është në pronësi të Raiffeisen - Leasing International Gesellschaft m.b.H.

	Raiffeisen -Leasing International Gesellschaft m.b.H.	
	2013	2012
% e zotërimit	25%	25%
Kapitali	65,880	52,008
Fitimi i vitit	18,204	16,500
Rezerva ligjore	6,588	5,201
Fitimi i akumuluar	14,192	27,709
Interesa aksionare pa kontroll, vlera neto	104,864	101,418

22. SHPENZIME PËR PERSONELIN

	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012
Pagat	2,068,564	2,125,914
Sigurimet shoqërore	258,395	253,176
Kosto të tjera të personelit	45,803	106,522
Shpenzime për trajnimin e personelit	54,355	34,856
Totali	2,427,117	2,520,468

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

23. SHPENZIME PËR SHËRBIME TË JASHTME

	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012
Primi i sigurimit të depozitave	855,698	802,684
Shpenzime për zyrat	612,324	588,849
Shpenzime për IT	526,804	432,406
Shpenzime marketingu	317,635	306,055
Tarifa konsulence dhe ligjore	237,102	265,625
Shpenzime te ndryshme administrative	190,571	136,139
Shpenzime për makinat	67,039	67,703
Shpenzime për kancelari	57,215	64,303
Shpenzime për komunikim	52,270	52,097
Shpenzime udhëtimi	28,845	34,409
Shpenzime sigurie	19,599	20,661
Totali	2,965,102	2,770,931

Në "Tarifa konsulence dhe ligjore" përfshihet edhe tarifa e administrimit të zyrës qendrore, që arrin në shifrën 171,471 mijë Lek në 2013 (2012: 148,629 mijë Lek).

24. TATIMI MBI FITIMIN

	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012
Fitimi para tatimit	2,742,554	3,798,952
Tatimi i llogaritur me 10% (2012: 10%)	274,255	379,895
Të ardhura të patatueshme	(25,458)	(21,927)
Shpenzime të pazbritshme	282,026	237,530
Tatimi mbi fitimin	530,823	595,498
Norma efektive e tatimit	19.36 %	15.68%

Përfshirë në shpenzime të pazbritshme është shuma prej 107,203 mijë Lek (2012: 48,481 mijë Lek), e cila i referohet diferencës së amortizimit për aktivet e qëndrueshme të trupëzuara dhe të patrupëzuara, të llogaritur sipas politikave të Grupit (Shënimi 3.7) dhe atij të llogaritur në përputhje me ligjin "Për Tatimin mbi te ardhurat" Nr. 8438 më datë 28 dhjetor 1998.

Pozicionet e paqarta të aspektit tatimor të Grupit rivlerësohen nga drejtimi në fund të çdo periudhe raportuese. Detyrimet regjistrohen për pozicionet e tatimit mbi të ardhurat që përcaktohen nga drejtimi si më të mundshme se nuk do të rezultojnë në tatime shtesë në qoftë se pozicionet do të sfidohen nga autoritetet tatimore. Vlerësimi bazohet në interpretimin e ligjeve tatimore që janë miratuar ose priten të miratohen në fund të periudhës së raportimit, dhe në ndonjë vendim gjyqësor apo vendimeve të tjera për çështje të tilla. Detyrimet për penalitetet, interesin dhe taksa të ndryshme nga tatimi mbi të ardhurat njihen në bazë të vlerësimit më të mirë të drejtimit për shpenzimin e kërkuar për të shlyer detyrimet në fund të periudhës raportuese.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

25. ANGAZHIME DHE GARANCI TË PASQYRUARA NË ZËRAT JASHTË BILANCIT

	31 dhjetor 2013		31 dhjetor 2012	
	Lek	Monedhë e huaj	Total	Total
Garancitë				
Garanci Bankare të lëshuara	586,576	6,225,899	6,812,475	7,443,731
Letër Kredi	45,084	4,483,308	4,528,392	4,394,759
Linja të papërdorura krediti	3,701,366	2,060,521	5,761,887	6,998,171
Totali	4,333,026	12,769,728	17,102,754	18,836,661

Të gjitha garancitë bankare dhe letër kreditë e mësipërme janë për periudha kohore më pak se një vit dhe kolateralizohen nga depozitat escrow të klientëve.

Angazhimet për qiratë

Grupi ka hyrë në angazhime të pakthyeshme qiraje për Drejtorinë e Përgjithshme dhe degët. Angazhime të tilla më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 janë si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Jo më vonë se 1 vit	383,490	392,330
Më vonë se 1 vit dhe më herët se 5 vjet	768,199	558,225
Me vone se 5 vjet	78,206	37,855
Totali	1,229,895	988,410

Çështjet gjyqësore

Më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 Grupi paraqitet i përfshirë në pretendime dhe procese gjyqësore të cilat konsiderohen të një natyre normale për aktivitetin e tij. Shkalla e këtyre pretendimeve dhe proceseve gjyqësore korrespondon me shkallën e pretendimeve dhe proceseve gjyqësore gjatë vitit të kaluar. Drejtimi i Grupit është i mendimit se Grupi nuk do të pësojë humbje materiale si rezultat i çështjeve ligjore pezull më 31 dhjetor 2013 dhe më 31 dhjetor 2012.

26. ADMINISTRIMI I RREZIKUT

Nga natyra e tyre, aktivitetit e Grupit janë kryesisht të lidhura me përdorimin e instrumentave financiarë. Një instrument financiar është çdo kontratë që siguron të drejtën për të marrë para ose një aktiv financiar nga një palë e tretë (aktiv financiar) ose detyrimi për të paguar para në dorë ose një aktiv tjetër një pale tjetër (detyrim financiar).

Instrumentat financiarë e ekspozojnë Grupin ndaj rreziqeve. Rreziqet kryesore ndaj të cilave Grupi është i ekspozuar paraqiten më poshtë.

(i) Rreziku i kreditor

Grupi është subjekt i rrezikut të kreditor nëpërmjet aktivitetit të tij bankar, edhe në rastet kur vepron si ndërmjetës në emër të klientëve ose palëve të treta ose lëshon garanci. Në këtë kontekst rreziku qëndron në mundësinë e mosplotësimit të angazhimeve kontraktuale nga palët e treta.

Duke filluar nga maji i vitit 2004, pas blerjes së Bankës nga RZB AG, u krijua një Divizion i Kredisë dhe Administrimit të Rrezikut dhe Këshilli Drejtues dhe Bordi Drejtues miratuan edhe Manualin e Kredisë si dhe procedurat për Korporatat, për Ndërmarrjet e Vogla dhe të Mesme dhe për Individët.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

26. ADMINISTRIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)

(i) Rreziku kreditor (vazhdim)

Rreziqet kreditore miratohen nga Komitetit i Kreditit të Bankës, i cili vepron sipas procedurave dhe delegimeve të parashtruara në Dispozitat e Komitetit të Kredisë, miratuar nga Bordi Drejtues në qershor 2004 dhe ndryshuar në nëntor 2007. Gjithashtu administrimi i rrezikut të kredisë dhënë klientëve bëhet nëpërmjet analizave të rregullta të rentabilitetit të klientëve dhe klasifikimit të tyre sipas rrezikut të mbartur. Një formë e drejtëpërdrejtë e administrimit të rrezikut të kredisë është përfitimi i kolateraleve dhe garancive të tjera.

Ekspozimi kryesor i Grupit ndaj rrezikut të kredisë vjen nga huatë dhe paradhëniet e klientëve. Shuma e rrezikut të kredisë në këtë rast përfaqësohet nga vlera kontabël e këtyre aktiveve në bilancin e konsoliduar. Angazhimet e financimit shtesë dhe angazhimet e tjera jashtë bilancit përbëjnë gjithashtu rrezik (shiko shënimin 25).

(ii) Rreziku i normës së interesit

Operacionet bankare janë subjekt i rrezikut të luhatjeve të normës së interesit kur aktivet dhe detyrimet që sjellin interes maturohen apo rriçmohen (në rritje ose në ulje) në periudha të ndryshme, ose ndryshojnë në vlerë.

Rreziku i normës së interesit monitorohet nga Komiteti i Administrimit të Aktiveve dhe Detyrimeve të Bankës (ALCO). Grupi përpiqet që të zvogëlojë një rrezik të tillë duke mbajtur një raport pozitiv mes interesave të aktiveve dhe të interesave të pasiveve. Grupi mban një portofol të interesave të aktiveve dhe detyrimeve të tillë që, e ardhura neto nga interesat të jetë më e madhe se kërkesat operative, për të minimizuar rrezikun e mundshëm nga luhatja e normave të interesit.

(iii) Rreziku i kurseve të këmbimit valutor

Kryerja e transaksioneve në monedhë të huaj e ekspozon Grupin kundrejt rrezikut që vjen nga luhatjet e kursit të këmbimit. Lëvizjet e kursit të këmbimit të monedhave të huaja kundrejt Lek-ut kanë ndikim të drejtëpërdrejtë në pasqyrat financiare të Bankës, meqënëse ato prezantohen në Lek. Ky ekspozim vjen nga prania e aktiveve dhe detyrimeve në monedhë të ndryshme nga ajo e prezantimit të pasqyrave financiare (në këtë rast: Lek). Fitimet/humbjet e krijuara regjistrohen në pasqyrën e konsoliduar të të ardhurave dhe shpenzimeve.

Ekspozimi i Grupit ndaj rrezikut të kurseve të këmbimit valutor monitorohet në vazhdimësi nga Komiteti i Administrimit të Aktiveve dhe Pasiveve. Grupi monitoron pozicionin e tij valutor për përputhshmëri me kërkesat rregullatore të Bankës së Shqipërisë të vendosura në lidhje me limitet e pozicioneve të hapura. Grupi përpiqet të përputhë aktivet dhe pasivet në monedhë të huaj në mënyrë që të shmangë pozicionet e hapura ndaj monedhave të huaja (Shënimi 28).

(iv) Rreziku i likuiditetit

Rreziku i likuiditetit lind si rrjedhojë e politikës së administrimit të fondeve dhe administrimit të pozicionit. Ky rrezik përfshin si rrezikun e paaftësisë për të investuar në aktive me maturime të përshtatshme dhe për të likuiduar një aktiv me çmim të arsyeshëm, si edhe paaftësinë për të përmbushur detyrimet financiare në kohë.

Fondet krijohen nga përdorimi i një rangu të gjerë instrumentash, duke përfshirë depozitat, detyrime të tjera të evidentueshme në kontrata si dhe kapitalin aksionar. Kjo rrit fleksibilitetin në sigurimin e fondeve. Grupi përpiqet të ruajë balancën midis fondeve të qëndrueshme dhe fleksibilitetit. Grupi bën vazhdimisht vlerësim të rrezikut të likuiditetit duke identifikuar dhe monitoruar vazhdimisht nevojat për fonde, në përputhje me strategjinë e përgjithshme të Grupit.

Gjithashtu Grupi mban një vlerë të caktuar aktivesh likuide në portofol si pjesë e strategjisë së tij për administrimin e rrezikut (Shënimi 28).

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

27. MJAFTUESHMËRIA E KAPITALIT

Mjaftueshmëria e kapitalit i referohet mjaftueshmërisë së burimeve kapitale të Grupit për të mbuluar rreziqet e kredisë dhe të tregut që vijnë nga portofoli i aktiveve të Grupit si dhe nga angazhimet e njohura në llogaritë jashtë bilancit.

Në përputhje me kërkesat e Bankës së Shqipërisë, norma e mjaftueshmërisë së kapitalit bazuar në rrezikun të Grupit më 31 dhjetor 2013 ishte 21.93 % (31 dhjetor 2012: 15.84%). Raporti i modifikuar i Mjaftueshmërisë së Kapitalit është 15.23 % në 31 Dhjetor 2013 (31 Dhjetor 2012: 15.84%).

Banka e Shqipërisë kërkon që norma e mjaftueshmërisë së kapitalit të jetë të paktën 12% e aktiveve të ponderuara me rrezikun.

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Totali i aktiveve të ponderuara me rrezik	136,051,166	142,953,719
Totali i ekspozimeve jashtë bilancit të ponderuara me rrezik	2,619,932	2,298,775
Totali	138,671,098	145,252,494
Kapitali rregullator	30,408,383	23,011,552
Raporti i mjaftueshmërisë së kapitalit	21.93%	15.84%

RAIFFEISEN BANK SH.A.**Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)****28. ANALIZA E MATURITETEVE**

Më 31 dhjetor 2013, aktivet dhe detyrimet monetare maturohen si më poshtë:

Aktivët	Deri në 1 muaj	1-3 muaj	3-6 muaj	6-12 muaj	1-5 vjet	mbi 5 vjet	Totali
Arka dhe Banka Qëndrore	26,475,922	-	-	-	-	-	26,475,922
Bono thesari dhe bono të tjera të pranueshme për rifinancim me Bankën Qëndrore	671,465	1,494,078	4,861,659	9,337,068	-	-	16,364,270
Hua dhe paradhënie neto për institucionet e kreditit	32,043,680	1,959,936	-	511,992	-	-	34,515,608
Hua dhe paradhënie neto për klientët	16,431,659	9,901,692	16,324,165	33,535,890	35,581,962	15,692,234	127,467,602
Letra me vlerë	4,665,356	725,369	6,699,018	25,087,535	48,076,727	8,135,618	93,389,623
Mjete të tjera, neto	1,826,362	138,891	592,293	70	-	-	2,557,616
Totali	82,114,444	14,219,966	28,477,135	68,472,555	83,658,689	23,827,852	300,770,641
Detyrimet							
Detyrimet ndaj bankës qendrore	210,027	-	-	-	-	-	210,027
Detyrimet ndaj institucioneve të kreditit përveç Bankës Qëndrore	4,306,974	884,754	780,850	1,280,820	-	-	7,253,398
Detyrimet ndaj klientëve	100,532,235	29,443,865	28,820,722	79,711,301	3,940,733	-	242,448,856
Borxhi ndaj Qeverisë shqiptare dhe organizatave publike	589,439	-	-	-	-	-	589,439
Mjete të mbajtura në emër të të tretëve	555,030	-	-	-	-	-	555,030
Borxh I varur					7,154,318		7,154,318
Detyrime të tjera	3,509,954	29,658	1,000	-	-	-	3,540,612
Totali i detyrimeve	109,703,659	30,358,277	29,602,572	80,992,121	11,095,051	-	261,751,680
Pozicioni neto	(27,589,215)	(16,138,311)	(1,125,437)	(12,519,566)	72,563,638	23,827,852	39,018,961

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

28. ANALIZA E MATURITETEVE (VAZHDIM)

Më 31 dhjetor 2012, aktivet dhe detyrimet monetare maturohen si më poshtë:

Aktivët	Deri në 1 muaj	1-3 muaj	3-6 muaj	6-12 muaj	1-5 vjet	mbi 5 vjet	Totali
Arka dhe Banka Qëndrore	31,536,441	-	-	-	-	-	31,536,441
Bono thesari dhe bono të tjera të pranueshme për rifinancim me Bankën Qëndrore	298,337	897,650	5,449,858	11,639,837	-	-	18,285,682
Hua dhe paradhënie neto për institucionet e kreditit	31,728,275	1,112,184	-	3,927,059	-	-	36,767,518
Hua dhe paradhënie neto për klientët	11,005,119	11,578,809	14,030,083	34,658,172	46,791,571	16,195,330	134,259,084
Letra me vlerë	2,708,632	10,885,937	10,994,527	20,705,884	57,750,612	1,331,577	104,377,169
Mijete të tjera, neto	1,448,352	86,044	135	152	-	666,828	2,201,511
Totali	78,725,156	24,560,624	30,474,603	70,931,104	104,542,183	18,193,735	327,427,405
Detyrimet							
Detyrimet ndaj institucioneve të kreditit përveç Bankës Qëndrore	1,304,316	1,823,783	132,197	1,352,228	-	-	4,612,524
Detyrimet ndaj klientëve	95,017,867	37,451,220	40,081,997	103,799,639	4,110,177	-	280,460,900
Borxhi ndaj Qeverisë shqiptare dhe organizatave publike	634,017	-	-	-	-	-	634,017
Mijete të mbajtura në emër të të tretëve	629,498	-	-	-	-	-	629,498
Detyrime të tjera	1,868,585	20,714	39,155	4,083	-	-	1,932,537
Totali i detyrimeve	99,454,283	39,295,717	40,253,349	105,155,950	4,110,177	-	288,269,476
Pozicioni neto	(20,729,127)	(14,735,093)	(9,778,746)	(34,224,846)	100,432,006	18,193,735	39,157,929

RAIFFEISEN BANK SH.A.**Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013***(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)***28. AKTIVET DHE DETYRIMET NË VALUTË**

Tabela e mëposhtme përmbledh pozicionet valutore të Grupit më 31 dhjetor 2013:

Aktivët	Lek	EUR	USD	Të tjera	Totali
Arka dhe Banka Qëndrore	13,796,924	10,674,604	1,763,133	241,261	26,475,922
Bono thesari dhe bono të tjera të pranueshme për rifinancim me BSH	16,364,270	-	-	-	16,364,270
Hua dhe paradhënie neto për institucionet e kreditit	625,967	26,603,131	2,295,599	4,990,911	34,515,608
Hua dhe paradhënie neto për klientët	25,199,252	70,660,995	13,290,129	346,985	109,497,361
Letra me vlerë	91,158,971	2,230,652	-	-	93,389,623
Mjetet e qëndrueshme, neto	5,741,769	-	-	-	5,741,769
Mjete të tjera, neto	2,241,146	312,278	3,947	245	2,557,616
Totali i aktiveve	155,128,299	110,481,660	17,352,808	5,579,402	288,542,169
Detyrimet					
Detyrime ndaj Bankës Qëndrore	210,027	-	-	-	210,027
Detyrime ndaj institucioneve të kreditit	3,524,574	2,888,583	589,678	250,563	7,253,398
Detyrime ndaj klientëve	126,710,674	94,937,358	15,544,123	5,256,701	242,448,856
Borxhi ndaj Qeverisë shqiptare dhe organizatave publike	452,344	137,095	-	-	589,439
Borxh I varur	-	7,154,318	-	-	7,154,318
Detyrime të tjera	3,246,658	1,133,801	1,212,678	29,409	5,622,546
Kapitali aksionar	20,952,721	4,206,000	-	-	25,158,721
Interesi aksionar pa kontroll	104,864	-	-	-	104,864
Totali i detyrimeve	155,201,862	110,457,155	17,346,479	5,536,673	288,542,169
Pozicioni neto	(73,563)	24,505	6,329	42,729	-

RAIFFEISEN BANK SH.A.**Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013***(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)***28. AKTIVET DHE DETYRIMET NË VALUTË (VAZHDIM)**

Tabela e mëposhtme përmbledh pozicionet valutore të Grupit më 31 dhjetor 2012:

Aktivët	Lek	EUR	USD	Të tjera	Totali
Arka dhe Banka Qëndrore	17,840,398	11,860,649	1,742,496	92,898	31,536,441
Bono thesari dhe bono të tjera të pranueshme për refinancim me BSH	18,285,682	-	-	-	18,285,682
Hua dhe paradhënie neto për institucionet e kreditit	3,468,612	27,384,173	1,340,513	4,574,220	36,767,518
Hua dhe paradhënie neto për klientët	31,676,926	71,874,246	15,053,404	421,226	119,025,802
Letra me vlerë	104,377,169	-	-	-	104,377,169
Mjetet e qëndrueshme, neto	3,223,730	-	-	-	3,223,730
Mjete të tjera, neto	1,952,456	244,433	4,510	112	2,201,511
Totali i aktiveve	180,824,973	111,363,501	18,140,923	5,088,456	315,417,853

Detyrimet

Detyrimet ndaj Bankës Qendrore	693,081	3,403,529	507,897	8,017	4,612,524
Detyrimet ndaj institucioneve të kreditit përveç Bankës Qëndrore	154,074,659	105,769,584	15,798,297	4,818,360	280,460,900
Detyrime ndaj klientëve	426,432	207,585	-	-	634,017
Borxhi ndaj Qeverisë shqiptare dhe organizatave publike	3,396,540	355,289	93,082	(71,367)	3,773,544
Detyrime të tjera	21,524,750	4,310,700	-	-	25,835,450
Kapitali aksionar	101,418	-	-	-	101,418
Interesi aksionar pa kontroll	-	-	-	-	-
Totali i detyrimeve	180,216,880	114,046,687	16,399,276	4,755,010	315,417,853
Pozicioni neto	608,093	(2,683,186)	1,741,647	333,446	-

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

29. VLERA E DREJTË E AKTIVEVE DHE DETYRIMEVE FINANCIARE

Matjet e vlerës së drejtë analizohen nga niveli në hierarkinë e vlerës së drejtë si më poshtë: (i) niveli i parë janë matje me çmime të kuotuarra (të parregulluara) në tregje aktive për aktive ose detyrime të njëjta, (ii) matjet e nivelit të dytë janë teknika të vlerësimit me të gjitha inputet materiale të vëzhgueshme për aktivin ose pasivin në mënyrë të drejtpërdrejtë (që është, si çmimet) ose indirekt (domethënë, rrjedhin nga çmimet), dhe (iii) të nivelit të tre matjet janë vlerësimet jo të bazuara në të dhëna të vëzhgueshme në treg (pra, jo të inputeve vëzhgueshme). Drejtimi aplikon gjykimin në kategorizimin e instrumenteve financiare duke përdorur hierarkinë e vlerës së drejtë. Nëse matja e një vlere të drejtë përdor të dhëna të vëzhgueshme që kërkojnë rregullim të rëndësishëm, ajo matje është matje e Nivelit 3. Rëndësia e një inputi vlerësimi vlerësohet kundrejt matjen e vlerës së drejtë në tërësinë e tij. Matjet e përsëritura të vlerës së drejtë janë ata që standarde të kontabilitetit kërkojnë ose lejojnë në pasqyrën e pozicionit financiar në fund të çdo periudhe raportuese. Vlerat e drejta të analizuara nga niveli në hierarkinë e vlerës së drejtë dhe vlerat kontabël të aktiveve jo të matura me vlerën e drejtë janë si më poshtë:

	2013			2012	
	Vlera e drejtë Nivel 1	Vlera e drejtë Nivel 2	Vlera e drejtë Nivel 3	Totali	Totali
Hua dhe paradhënie me bankat	-	26,913,259	30,551,799	57,425,628	63,839,683
Hua dhe paradhënie për klientët	-	-	128,452,726	128,452,726	124,576,719
Letrat me vlerë të tregëtueshme	-	43,867,966	-	43,867,966	41,281,169
Investime të mbajtura në maturim	-	66,284,834	-	66,284,834	81,381,795
Detyrime nga bankat	-	-	4,610,794	4,610,794	1,941,112
Depozita nga klientët	-	-	246,469,202	246,469,202	288,488,241

Paraja dhe ekuivalentët e saj

Paraja dhe ekuivalentët e saj përfshijn depozita ndërmjet bankave dhe mjete të tjera në procesin e arkëtimit. Duke qënë se këto balanca kanë afat të shkurtër dhe janë me norma interesi të ndryshueshme, vlera e drejtë e tyre është pothuajse e barabartë me vlerën kontabël.

Investimet në letrat me vlerë

Investimet në letrat me vlerë përfshijnë bono thesari dhe obligacione të qeverisë. Vlera e drejtë e tyre llogaritet duke përdorur modelin e rrjedhjeve të skontuara të parave bazuar në normën e brendshme aktuale të kthimit e përshtatshme për maturitetin e mbetur.

Hua dhe paradhënie klientëve

Huatë dhe paradhëniet mbarten me vlerën e mbetur pakësuar nga provigjonet. Portofoli i huave të Grupit ka një vlerë të drejtë të barabartë me vlerën e tyre kontabël për shkak të afatit të shkurtër ose normave të interesit të afërta me normat e tregut. Pjesa më e madhe e portofolit të huave është subjekt i rikrimeve brenda një viti.

Detyrime nga/ ndaj bankave dhe institucioneve financiare

Vlera e drejtë e huave dhe paradhënieve ndaj bankave dhe institucioneve financiare është pothuajse e barabartë me vlerën e tyre të mbartur për shkak të afatit të shkurtër ose normave të interesit të përafërta me normat e tregut.

Depozita nga klientët

Vlera e drejtë e depozitave pa afat, që përfshijn dhe depozitat pa interes, është vlera që i paguhet klientit sipas kërkesës.

RAIFFEISEN BANK SH.A.

Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013
(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)

30. TRANSAKSIONET ME PALËT E LIDHURA

Palët konsiderohen të kenë lidhje në rast se njëra palë ka aftësinë të kontrollojë palën tjetër apo të ushtrojë ndikim të rëndësishëm mbi palën në marrjen e vendimeve financiare apo vendimeve të tjera. Në marrjen parasysh të secilës marrëdhënie ndërmjet palëve, vëmendje i drejtohet thelbit të marrëdhënies, dhe jo thjesht formës ligjore.

Detyrimet nga dhe ndaj kompanive të konsoliduara në grupin mëmë përfaqësojnë gjendjet me Raiffeisen Zentralbank Österreich Aktiengesellschaft (RZB AG) dhe Raiffeisen International AG.

Detyrimet nga dhe ndaj administratorëve përfaqësojnë hua dhënë administratorëve dhe depozita të vendosura nga administratorët.

Transaksionet me palët e lidhura përbëhen nga transaksione me Raiffeisen International AG, Raiffeisen Zentralbank Österreich Aktiengesellschaft (RZB AG), me filialet e Bankës, me drejtorët dhe me zyrtarët ekzekutive. Vlera agregate e transaksioneve të kryera dhe gjendjet pezull me palët e lidhura janë si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Detyrime nga:		
Kompania mëmë	17,726,555	18,898,394
Palë të tjera të lidhura	25,612	18,853
Aktive total	17,752,167	18,917,247
Detyrime ndaj:	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Kompania mëmë	7,388,267	(658)
Palë të tjera të lidhura	18,324	(399,644)
Detyrime total	7,406,591	(400,302)

Vlera agregate e detyrimeve të mundshme të Grupit ndaj shoqërive të lidhura është 3,844,093 mijë Lek më 31 dhjetor 2013 (31 dhjetor 2012: 3,977,700 mijë Lek) dhe përfaqëson garanci bankare dhe letra të kredisë.

	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012
Të ardhura nga interesat, neto		
Kompania mëmë	(133,733)	21,490
Palë të tjera të lidhura	(13,109)	(2,423)
Total të ardhura nga interesi	(146,842)	19,067
Të ardhura nga komisionet, neto		
Kompania mëmë	(22,715)	(18,739)
Palë të tjera të lidhura	(159,074)	(118,978)
Total të ardhura nga komisionet	(181,789)	(137,717)

RAIFFEISEN BANK SH.A.**Shënime për pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013***(të gjitha shumat janë në mijë Lek, përveçse kur shprehet ndryshe)***30. TRANSAKSIONET ME PALËT E LIDHURA (VAZHDIM)****Administratorët**

Vlerat agregate të transaksioneve në lidhje me administratorët janë si më poshtë:

	2013	2012
Bilanci		
Detyrimet nga administratorët	37,576	108,438
Detyrimet ndaj administratorëve	(79,258)	(50,989)
Detytimet neto nga administratorët	(41,682)	57,449
Shpenzime		
Pagat, rroga fikse, shpërblimet	(282,682)	(225,305)
Totali	(282,682)	(225,305)

31. NGJARJE PAS DATËS SË BILANCIT

Ne 27 Shkurt 2014, aksionarët e Raiffeisen Leasing sh.a miratuan ndarjen e 75% të fitimit neto pas tatimit për vitin 2013 për Raiffeisen Bank sh.a. për t'u shpërndarë në formën e dividendit në shumën 47,665 mijë lekë.

Ne 28 Shkurt 2014, aksionarët e Raiffeisen INVEST- Shoqëri Administruese e Fondeve të Pensionit dhe Sipërmarrjeve të Investimeve Kolektive" sh.a. miratuan ndarjen e fitimit neto pas tatimit për vitin 2013 për Raiffeisen Bank sh.a. për t'u shpërndarë në formën e dividendit në shumën 122,982 mijë lekë.

Nuk ka ngjarje të tjera të rëndësishme pas datës së raportimit, të cilat kërkojnë rregullim apo paraqitje në pasqyrat e konsoliduara financiare.